

iyk'i' *pass* eng pull spa jalar
'ar *verbprt* eng still, enclitic or suffix on numerals (past one) spa todavía
(a)lok p'eh *n* eng tomorrow spa mañana {alt:(a)lo' p'eh}
(a)lokarpi' *adv* eng until tomorrow spa hasta mañana
(aaru)(maku) *n* eng techo de casa
-(l)i *nom* eng 3SG
(šan) ki *n* eng waist, hip spa cintura, cadera
(utu) wašku *n* eng cedar (tree) spa (palo de) cedro
\piya teeha *n* eng quequeshque de monte
a *def* eng the spa el, la [eng non-initial] {alt:na}
aača' *pass* eng montar encima [eng deduced from TV IMPV]
aaku' *pass* eng caminar, andar [eng imperf is [aku']]
aar'a *vn* eng caring for spa cuidado
aara₁ *n2* eng worm spa gusano
aara₂ *vt* eng care for spa cuidar
aara naru *n* eng gusano de fuego
aara' *pass* eng cared for spa cuidarse
aay de nin *prt* eng pobre de me
aayu' *vt* eng have spa tener [eng plus the reflexive pronoun (thich indicate possessor)]
ač'a₁ *vt* eng montar encima de otro con piernas abiertas
ač'a₂ *vn* eng con las piernas abiertas
ačak'a *vn* eng montar bestia
ačih *n* eng native people, merchant spa genter natural, comerciante, vendedor
ačk'a' *pass* eng montar bestia
ačka *vt* eng montar bestia
aham'i *vn* eng hiding spa escondamiento, embrocamiento
ahm'i' *pass* eng hidden spa esconderse
ahmi *vt* eng hide, turn something face down spa esconder, embrocar
akuk'i *vn* eng walk spa paseo
akuk'il *agt* eng walker spa andalón
akuk'ila' *antip* eng pasear, caminar [eng takes prefixes] {alt:akula'}
al₁ *prep* eng on, over spa encima, sobre
al₂ *rel* eng on (top of) spa encima de [eng takes suffix and 3SG is [ali]]
al miiša *n* eng chest spa pecho
al naru *n* eng America, the whole world, sobre la tierra
al paaha *n* eng shoulder spa hombro
al woono tawi *n* eng north wind
al woono wak *verbprt* eng (para) arriba
alk'iha *caus* eng componer
alkaldi *n* eng consejal, autoridad, alcalde
alte *n* eng penis spa verga
ampuki *n* eng snake spa culebra
ampuki uuyi *n* eng anguilla
amu *n* eng spider spa araña
amu koy *n* eng araña de bestia

anek šiim'a *n* eng last night spa anoche
anu 1) *nl* eng aunt, niece spa tia, sobrina **2)** *nl* eng hello spa buenos días [eng precedes [ay'al]]
ap'ala *vn* eng bathing spa bañamiento
apat'a *vn* eng bath spa baño, nañadero [eng this is the VN of the unergative verb]
apl'a' *pass* eng bathed spa bañarse
apl'ala' *antip* eng bathe spa bañar
apla *vt* eng bathe spa bañar
araki *vn* eng guanaco
arala *vn* eng rajamiento
ari *n* eng guacamaya [eng maybe /arri/]
arl'a' *pass* eng rajarse
arrak'il *agt* eng care taker spa cuidandero
ašu *n2* eng pig spa marrano
ašuka' *nl* eng food spa comida
at'a *n2* eng ranch spa rancho [eng grande or pequeño]
atal *n* eng azacuán
aw'al'an *n* eng yesterday spa ayer
awa *adj* eng raw spa crudo, "verde"
awaha *caus* eng make raw
awak'i' *Inc* eng become raw
ay *v* eng have? {alt:aayu'}
ay'al *n* eng woman spa mujer
aya *adj* eng female spa hembra
aya koy *n* eng mare spa yegua
aya ts'uuli *n* eng ladina
ayak'i' *Inc*
ayapa' *n* eng year spa año [eng piy'ar, wahl'ar ...two, three years]
ayaw'(a) *vi* eng be (in a place) spa estar en un lugar
ayuh *verbprt* eng take it! spa tene!
bar *verbprt* eng already, ya, completive
bar ti' *prt* eng adios pues
boohek'e' *Inc* eng ponerse bofo
č'aama' *pass* eng picarse
č'am'a₁ *vt* eng picar {alt:čahma}
č'am'a₂ *vn* eng picar
č'antek *adj* eng stindgy spa tacaño
č'eenek *vt* eng queMAR! [eng TV IMPV]
č'en'e *vt* eng quemar con tizón
č'et'e *adj* eng con mal ojos, cheles
č'et'eke *Inc* eng ponerse cheloso {alt:č'et'ela'}
č'iipi *n2* eng last child spa último hijo
č'ikč'ik *n* eng pájaro cuatrojot
č'iy eng a little spa poco
č'iy'ilki *Inc* eng ponerse poco
č'iy'ilki' *Inc* eng ? spa ?

č'iyila *caus* eng cause to become a little
č'iyilak *caus* eng ? [eng there may be a word /č'iy/ meaning a little]
č'il'il'ila' *antip* eng estar temblando
č'ir'ik₁ *nom*
č'ir'ik₂ *n2* eng molleja de pajaró [eng not derived from TV]
č'ooye' *pass* eng folded, bent spa doblarse
č'oy'e₁ *vt* eng fold, bend spa doblar
č'oy'e₂ *vn* eng folding, bending spa doblamiento
č'uk'ul'a *vn* eng hacerle cosquillas
č'uk'ula *vt* eng hacerle cosquillas a alguien
č'uk'ulak'i *absol* eng hacerle cosquillas
č'uk'ulki' *pass* eng hacerle cosquillas
č'up'a₁ *vt* eng pullar
č'up'a₂ *vn* eng pullar
č'uupa' *pass* eng pullar [eng deduced from TV IMPV]
č'ahm'a' *pass* eng picarse la cara
č'ahma' *pass* eng picado (cara cn viruela)
č'akalin *n2* eng camarón
č'araha *vn* eng caer con [eng this is the VN for IV [č'araaha] is for TV]
č'araha' *pass* eng caer, jugar con las piernas abiertas
č'awi *n* eng cienaga, lodazal, chahuite, agau/lodo {alt:čawiiki (see winter and sumer)}
čič'i₁ *vt* eng cargar (a tuto)
čič'i₂ *vn* eng cargar (a tuto)
č'iibu *n* eng carnero
č'iiči' *pass* eng cargar (a tuto) [eng deduced from TV IMPV]
č'iičil wapi *adj* eng uno que tiene dedos encima de otros
č'ikirin *n2* eng cigarra, chiquirín
č'ikwiti *n2* eng basket spa canasto
č'ir'iki' *adj* eng small spa chiquito
č'ir'ikiki' *Inc* eng ponerse chiquito
č'okolaati *n* eng chocolate
č'umu *n* eng old, man not able spa viejo, hombre que no puede
č'umuk'i' *Inc* eng age spa envejecerse
duusi *n2* eng panela
eela *n* eng tongue spa lengua
eese' *pass* eng apacharse [eng deduced from TV IMPV]
elapap'a *adj* eng sticky spa pegajoso
elaw'a *vn* eng embarrer
elw'a' *pass* eng embarrer
elwa *vt* eng embarrar
em'a *n2* eng rag spa trapo
epel'e *vn* eng fear spa miedo
epl'e' *pass* eng be afraid of
eple *vt* eng be afraid of, respect spa tenerle miedo, respetar

erel'a *vn* eng scaring spa asustamiento
erela *vt* eng scare spa asustar, espantar
erelak šima *n* eng rafters spa caballete
erlek'e' *pass* eng asustarse
erleke *n* eng espanto
espuumakih *Inc* eng espumarse
etak'a *vn* eng tapiscamiento
etk'a' *pass* eng tapiscarse
etka *vt* eng tapiscar
ets'e₁ *vt* eng apachar
ets'e₂ *vn* eng apachar
h- eng 3SG spa 3SG
-h *nom* eng 3SG
-ha *v* > *caus* eng causative spa causativo
haalak *n2* eng hachet spa hacha
haama' *pass* eng ripened spa madurarse
haan'ah *adv* eng here spa aquí
haapa' *pass* eng waited, passed, crossed onto the tother side spa pasarse, adelantarse, irse, cruzar para otro lado
haar'i *vn* eng arrear
haar'i *vn* eng scraping spa raspamiento
haar'u *n* eng tick spa garrapata
haar'u naru *n* eng chinche, talaje, casampulga
haari *vt* eng arrear
haari' *pass* eng arrearse [eng deduced from TV IMPV]
haari' *pass* eng scraped spa rasparse
haaru *vt* eng scrape spa raspar
haasi' *pass* eng gathered spa recojerse [eng deduced from TV IMPV]
halk'a *n2* eng machete con pico, calabozo
ham'ayi *caus* eng ripen spa madurar
ham'iha *caus* eng cause to become sour
hama' *vn* eng ripe spa maduro [eng this is the passive VN the TV VN is [ham'aayi]]
hami *adj* eng sour spa ácido, agrio
hamik'i' *Inc* eng shuquear
hanta *adj* eng baboso, tonto
hantak'i *Inc* eng ponerse bobo
hap'aawa *vn* eng waiting, passing spa esperamiento, pasamiento
hap'aayi *vn* eng (re)pasar
hap'awa *vt* eng wait, pass spa esperar, pasar
hap'ayi *caus* eng (re)pasar
hapa' *vn* eng pasar
har'ala *vt* eng tostar (café, tortilla)
har'alk'i' *pass* eng tostarse
haral'a *vn* eng tostamiento {alt:har'ala}
harala ayma *n* eng popcorn spa maíz reventado
harala map'i *n* eng tortilla tostada

haran'a *vn* eng enfermedad
harap'i *vn* eng hacer mordiscos
harari *n* eng bone spa hueso
harari kok'ro *n* eng espinazo
harari(h) kostiya *n* eng costilla
haraw'i *vn* eng digging spa escabamiento
harn'ala' *antip* eng enfermarse [eng No cuasative]
harnal *agt* eng enfermo
harp'i' *pass* eng hacer mordiscos
harpi *vt* eng hacer mordiscos con los dientes comiendo algo duro {alt:harpu}
harw'i' *pass* eng digged, scraped spa escarbado, raspado
harwi *vt* eng dig, scrape spa escabar, raspar
hat'isma *vn* eng sneeze spa estornudo
hat'ismala' *antip* eng sneeze spa estronudar
hats'i₁ *vt* eng gather spa recoger
hats'i₂ *vn* eng gathering spa recojeamiento
haw'a *n* eng cheek, face? spa cachete, cara, rostro
haw'akša *rel* eng on the side of spa al lado de
haw'ašma *vn* eng bosctecop
hawak'a *vn* eng revolver masa con agua
hawakaš *n* eng cuero de animal [eng prefix NOT SUFFIX; + animal]
hawašmala' *antip* eng bostecear {alt:haw'ašmala'}
hawk'a' *pass* eng revolver masa con agua
hawka *vt* eng revolver masa con agua [eng DEDUCED]
hawki *n* eng pellejo, cáscara
hawki ašu *n* eng cuero de marrano
hawki tuma *n* eng cuero de venado
hay'u *vn* eng cleaning spa limiamiento
haya *n2* eng crab spa cangrejo
hayap'u *vn* eng recibir, contestar
hayaw'i *vn* eng call spa llamamiento
hayhay *n* eng dog's bark spa latido del perro
hayp'u' *pass* eng recibir, contestar
haypu *vt* eng recibir, contestar, etc.
hayu *vt* eng clean (spot) spa limpar (mancha)
hayw'i' *pass* eng called spa llamarse
haywi *vt* eng call spa llamar
herew'e *n* eng chilate, atol [eng No TV]
herw'e' *pass* eng boiled spa hervirse [eng no VT]
hiipa' *pass* eng llevar sobra de comida [eng deduced from TV IMPV]
hiwi' *pass* eng tallarse, limpiarse finca [eng see 3/219 for better definition]
hip'a₁ *vt* eng llevar sobra de comida
hip'a₂ *vn* eng llevar sobra de comida
hir'u *vn* eng lick spa lamer
hirik'i *vn* eng meneamiento

hirk'i' *pass* eng menearse
hirki *vt* eng stir? spa menear
hiru *v* eng lick (finger spa lamer, probar del dedo con lengua
hiši *n2* eng stone spa piedra
hiši miya *n* eng molleja, cierta hoja que está pegado al suelo
hiši raayu *n* eng obsidian
hiši ur'aayi *n* eng eslabón
hiw'a *vn* eng rebanar, labrar
hiwa *vt* eng rebanar, labrar
hiwi *vt* eng tallar, limipar finca
hiha *vt* eng weave spa tejer (esp. araña)
hiha' *pass* eng weaved spa tejerse [eng deduced from TV IMPV]
hiihal *agt* eng weaver spa tejedora
hiik'ahila' *antip* eng weave spa tejer
hiila' *pass* eng emptied spa vaciarse [eng derived TV IMPV]
hiini' *pass* eng hunted spa cazarse [eng deduced TV IMPV]
hiinil *n* eng hunting dog spa chucho cazador
hiiya' *pass* eng chopped spa jacharse
hik'a *vn* eng weaving spa teja
hilak *instr* eng spoon spa cuchara, cucharón
hilap'i *n* eng tamal de viaje, así dicen los costeños
hin'i₁ *vt* eng hunt spa cazar, saber, creer, conocer
hin'i₂ *vn* eng hunting spa cazamiento
hir'almi₁ *vt* eng revolver, devolver, repetir
hir'almi₂ *vn* eng revolver
hir'almi' *pass* eng revolverse
hir'inin'ila' *vi* eng llegar con hambre y no dejar nada
hir'ir'ila' *vi* eng chispear [eng [pi]]
hirami' *pass* eng regresar
hiriini *vn* eng tiramiento de piedra
hirini *vt* eng tirar (piedra)
hirink'i' *pass* eng tirarse
hit'a₁ *vt* eng empty spa vaciar
hit'a₂ *vn* eng emptying spa vaciamiento
hiy'a *vn* eng chopping spa hacamiento
hiya *vt* eng chop spa jachar
hiyak'i *absol* eng chop spa jachar
hiyak'il *agt* eng jachador, asesino
hok'o₁ *vt* eng remendar
hok'o₂ *vn* eng remendar
holok *adj* eng bonito, linda
holok'e *Inc* eng ponerse bonito
hon'o *vt* eng make another drunk spa emborrachar otro [eng with VN [hon'o]]
hon'oye *caus* eng make drunk spa hace borracho [eng with VN [hon'oye]]

hono' *vn* eng drunk spa borracho
honw'ala *n* eng a drunk spa un bolo
hoono' *pass* eng get drunk spa emborracharse
hoor'o *n* eng cuervo (bird)
hoose' *pass* eng cut hand spa cortarse la mano [eng deduced from TV IMPV]
hor'orola' *antip* eng roncar - coche gordo
horor'o *vn* eng roncar
hots'e₁ *vt* eng cut hand spa cortar la mano
hots'e₂ *vn* eng cut hand
hoj'o₁ *vt* eng order spa mandar
hoj'o₂ *vn* eng ordering spa mandamiento
hojo' *pass* eng ordered spa mandarse [eng deduced from TV IMPV]
huhul *n* eng avispa, panal
huhuuya *n* eng mico león spa jujuya
hul'i *vn* eng sick a dog
hulap'i *vn* eng meter mano en comida
huli *vt* eng sick a dog on someone spa ajotar un perro tras de uno
hulk'u' *pass* eng pullar con estaca
hulku *vt* eng pullar con estaca
hulpi *vt* eng meter mano en comida {alt:huupi}
hulu *n2* eng frog spa rana
huluk'u *vn* eng pullar con estaca
hum'a₁ *vt* eng llenar la boca, keep mum
hum'a₂ *vn* eng llenar la boca, keep mum
hum'a(l) *n* eng head spa cabeza {alt:hum'aala}
hum'al uuyi *n* eng ojo de agua
hunhun'ala' *antip* eng be dark spa estar oscuro
hup'i *vt* eng fondle spa manosear
hupan'i *vn* eng bending, folding spa doblamiento
hupn'i' *pass* eng bend, fold spa doblarse
hupni *vt* eng bend, fold spa doblar
hur'a liw'a *n* eng beehive spa colmena
hur'u *n2* eng turkey spa chompipe
hura₁ *n* eng la carne que tiene un animal [eng this is intimately possessed]
hura₂ *n* eng armadillo spa armado [eng may be /hurra/]
hura naar'al *n* eng avispa de ganado
hura tawi *n* eng cold, north, breeze spa frío , norte, brisa de agua
hura uuyi *n* eng aquatic animal (tepecote), parro de agua
hura woono *n* eng encanto, dueño del cerro, duende
hura(h) siim'a *n* eng cadejo, sombrerón [spa encantos que salen de noche para asustar y burlar]
hurah *n* eng gorgojo
hurak *n* eng man spa hombre
hurak'i' *pass* eng parir animales [eng perf]{alt:huraaki (imperf)}
hurat'a *vn* eng zafamiento

hurats'i *vn* eng regar siembra
huray'a *n* eng young girl spa muchacha
hurn'ala' *vi* eng hacer calor
hurši *vt* eng regar siembra, tirar(aventar) para arriba
hurt'a' *pass* eng zafarse
hurta *vt* eng zafar
hurts'i'₁ *pass* eng reventarse (flor de) milpa
hurts'i'₂ *pass* eng regar siembra
hururi *n* eng tripas
hutak *n* eng butt spa culo [eng not instr. noun and take prefix NOT SUFFIX]
huthut *n* eng pájaro bobo
huts'uk *adj* eng middle, in the middle spa centro, hasta en medio [eng not derived from verb]
huuli' *pass* eng sick a dog [eng deduced from TV IMPV]
huum'a *vn* eng hacerle burla
huuma *vt* eng hacer le burla
huuma' *pass* eng llenar la boca, keep mum [eng deduced from TV IMPV]
huumak'il *agt* eng burlador
huup'i' *pass* eng meter mano en comida
huupik'il *agt* eng partera, comadrona
huuši₁ *n* eng forehead spa frente
huuši₂ *rel* eng in front of spa en frente de
huuts'i *n₂* eng nishtamal
huuwa' *pass* eng scared, beat spa espantarse, ganarse
huw'a *vn* eng scaring, beating
huwa *vt* eng scare, beat (a game) spa espantar, ganar
huy'u *n* eng leoncillo
iima' *pass* eng said spa decirse [eng deduced from TV IMPV]
iimu' *pass* eng become domesticated spa aquerenciarse
iiri' *pass* eng looked spa mirarse [eng derived from TV IMPV]
iiru *n* eng monkey spa mono
iiši' *pass* eng waked up spa despertarse
iišul *n* eng nigua
iiw'a *vn* eng torteamiento
iiwa *vt* eng tortear, pescocear
iiwa' *pass* eng tortearse [eng deduced from TV IMPV]
iiwak'i *absol* eng tortear
iiwi' *pass* eng winnowed spa ventilarse
ila *adj* eng new
ilaha *caus* eng renovar
ilak'i' *Inc* eng ponerse nuevo
im'a *vn* eng saying spa dicho
im'u *vn* eng aquerenciamiento
ima *vt* eng say, counsel, answer spa decir
imu *vt* eng aquerenciar
imul'a *vn* eng aquracimientto

imula *caus* eng aquerenciar
ir'i₁ *vt* eng look spa mirar
ir'i₂ *vn* eng looking spa maramiento
irik'i *absol* eng look spa mirar
iriw'al *n* eng rainbow spa arco iris, palo guachipilin {alt:iriwal}
išaapi *vn* eng remove, spa sacar
isak'a *vn* eng opening spa abiramiento
išak'a *vn* eng drink spa bebimiento
išap'a *vn* eng leave spa salir [eng IV ICOMPL]
išapi *vt* eng remove, unoccupy spa sacar, desocupar
iši' *vn* eng wake up spa despertarse
isik'i *vn* eng untying spa desatamiento
isin'i *vn* eng sonar nariz
isk'a' *pass* eng opened spa abrirse
išk'a' *pass* eng drink spa beber
isk'a' šaha *v* eng con boca abierta
isk'i' *pass* eng untie spa desatarse
iska *vt* eng open spa abrir
iška *vt* eng drink spa beber
iškak uuyi eng well spa pozo (bebedero)
iski *vt* eng untie spa desatar, soltar
išn'i' *pass* eng sonar nariz
išni *vt* eng sonar nariz, tirar moco, estronudar
išp'a' *pass* eng leave spa salirse
išp'a' pari *n* eng sunrose spa salió el sol
išpa kalih *vi* eng vaporizar
išpak pari *n* eng east spa orient
ištaaha *vn* eng ahogamiento
ištaha *vt* eng ahogar
ištaha' *pass* eng ahogarse
ištu *adj* eng jitoe, lleno de cenizas
ištuk'i' *Inc* eng enjotecerse, ponerse jiotoso [eng this is the preterite form]
it'iha *vt* eng enseñar
it'ihak *vi* eng enseñar. IMPV
it'iiha *vn* eng enseñamiento
it'iki' *pass* eng enseñarse
it'ul *n* eng pulga, nigua
its'iha *caus* eng wake up, remember spa despertar
its'iiha *vn* eng wake up spa despertar
iw'i *vn* eng winnowing spa ventilamiento
iwi *vt* eng winnow spa ventilar
iki *n* eng belly spa barriga
iin'a *vn* eng caca, mierda
iin'ala' *antip* eng defecate spa cagar
iina *vt* eng defecate spa cagar

ina' *pass* eng defecated spa cagarse [eng deduced from TV IMPV]
ini' *pass* eng stretched spa estirarse
it'i 1) *rel* eng beind spa atras de **2)** *n* eng back spa lomo, espalda, rabilla
ilik *n2* eng jar spa cántaro, jarro
in'i₁ *vt* eng stretch spa estirar
in'i₂ *vn* eng stretching spa estiramiento
indar *vi* eng opt/impv irse [eng 2F form see 4/234] {alt:waak'a' 3SG}
init'i *vn* eng visit spa visitar
inti *vt* eng visit, go to see, spy , vigiar spa visitar, ir a ver, espíar, vigiar [eng no PPL of this verb]
ip'ışa₁ *vt* eng raise spa criar [eng people or animals]
ip'ışa₂ *vn* eng raise spa criar
ip'ışki' *absol* eng raise spa criarse {alt:ipišk'i'}
ipiři *vn* eng grow spa crecer [eng This is the IV imperfect form]
ipts'i' *pass* eng grow, season spa crecer, sazonarse
ira *adj* eng big
iraha *caus* eng engordar
irak'i' *Inc* eng ponerse grande
iran hum'aala *n* eng mayor, boss, rich man, licenciado spa alcalde, jefe, licenciado, rico
irat'a *vn* eng raspar maguay
irik'i *vn* eng tighthening spa apretamiento
irit'i *n2* eng bar (straight and skinny) spa vara
irits'i *vn* eng biting spa mordimiento
irk'i' *pass* eng tighten spa apretarse
irki *vt* eng tighten spa apretar
irkik *instr* eng apretador
irkik'i *absol* eng tighten spa apretar
irli *vt* eng envarear casa co beuco
irli' *pass* eng envarear
irsi *vt* eng bite spa morder (algo maduro)
irt'a' *pass* eng raspar maguey
irta *vt* eng raspar, maguey, sacar pita para torcer
irts'i' *pass* eng bite spa morderse
isits'i *adj* eng tasty
isits'iki' *Inc* eng ponerse sabroso
iy'a *vn* eng laughter spa risa
iy'aawa *vn* eng laugh at someone [eng this is marked as the applicative]
iy'ala' *antip* eng laugh spa reirse
iy'awa *vt* eng laugh at someone spa reirse de alguien
iyaha *vn* eng make laughing spa hacer reiamiento
iyaha *caus* eng make laugh spa hacer reír
iyi *n* eng tepescuintle
iyi naru *n* eng gopher spa taltuza
iyik naru *n* eng temblor
iyik'i *vn* eng pull spa jalar
iyki *vt* eng pull spa jala

iyliw'a *n2* eng honey spa miel
iyliw'i ašu *n* eng manteca de puerco
-k₁ *vt* eng tv.imperative spa vt.imperativo
-k₂ *v > instr* eng Instrument Noun [eng Instrument nouns are always non-intimately possessed (prefixes)]
k'aama' *pass* eng hugged spa abrazarse [eng dedcued from TV IMPV]
k'aani' *pass* eng roped spa lazarse [eng dedcued from TV IMPV]
k'aanik *instr* eng trap spa trampa
k'aara' *pass* eng ensartar, azar
k'aarak *instr* eng ensartar, asar spa asador para carne
k'aata' *pass* eng layed down spa acostarse
k'aawa' *pass* eng enclosed spa encerrarse
k'ah *adv* eng from here to there, when spa de aqui para allá, cuando
k'al *adj* eng one spa uno
k'al'ak *adj* eng another spa otro
k'am'a *vn* eng hugging spa abrazamiento
k'ama *vt* eng hug spa abrazar
k'an'i₁ *vt* eng rope (an animal) spa lazar, amarrar
k'an'i₂ *vn* eng rope spa lazo
k'anik'i *absol* eng rope spa lazar
k'ap *adj* eng tieso
k'apala *antip* eng entiesar
k'apalk'i' *Inc* eng entiesarse
k'ar *adj* eng tieso
k'ar'a₁ *vt* eng ensartar, asar
k'ar'a₂ *vn* eng ensartar, asar
k'ar'ala *caus* eng entiesar
k'ar'alki *Inc* eng entiesarse {alt:k'aralk'i}
k'ašan'a *vn* eng measure, weight spa medida, peso
k'ašn'a' *pass* eng measure, weigh spa medir, pesar
k'ašna *vt* eng measure, weigh spa medir, pesar
k'at'a *vt* eng lay down spa acostar
k'at'ayi *caus* eng make lay down spa hacer acostar [eng IMPERF = [k'at'aayi]]
k'ata' *vn* eng laying down spa acostamiento
k'atr'a' *pass* eng agacharse
k'aw'a₁ *n* eng in middle (of legs) spa en medio
k'aw'a₂ *vt* eng enclose spa encerrar
k'aw'a₃ *vn* eng enclosure spa encerramiento
k'ayamu *n2* eng jaula, cacaste
k'EEK'e *n2* eng pájaro shara
k'eer'ol *agt* eng writer, teacher spa escribiente, maestro
k'eere' *pass* eng broken spa romperse
k'eero' *pass* eng rayar, write, paint
k'etan *n* eng (large) worm spa gusano (grande)
k'eetek *n* eng woodpecker spa pajaro cheje

k'eeto' *pass* eng hanged spa colgarse
k'er'e₁ *vt* eng break spa romper
k'er'e₂ *vn* eng break spa rompamiento
k'er'ek'ek'ela' *antip* eng chicken's noise
k'er'o₁ *vt* eng rayar, write, paint spa raya, escribir, pintar
k'er'o₂ *vn* eng rayar, write, paint
k'ermak *instr* eng cornhusker spa tapiscador [eng Not intimately possessed]
k'et'o₁ *vt* eng hang spa colgar
k'et'o₂ *vn* eng hang spa colgar
k'iira' *pass* eng rayarse [eng deduced from TV IMPV]
k'iisi' *pass* eng roasted spa asarse
k'iisu *vt* eng change spa cambiar
k'iisu' *pass* eng changed spa cambiarse
k'iisuha *caus* eng exchange spa descambiar
k'iits'u *vn* eng changing spa cambiamiento
k'ik'it'ila' *antip* eng brillar
k'im'a *vn* eng ensartar
k'ir'a₁ *vt* eng rayar
k'ir'a₂ *vn* eng rayar
k'isak'u *vn* eng removing spa sacamiento
k'isk'u' *pass* eng remove spa sacar
k'isku *vt* eng remove (tick, thorn) spa sacar (nigua, espina)
k'its'i₁ *vt* eng roast spa asar
k'its'i₂ *vn* eng roasting spa asamiento
k'iili' *pass* eng ground spa molerse [eng deduced from TV IMPV]
k'iiri' *pass* eng adjusted spa ajustarse [eng deduced from the TV IMPV form]
k'iisi' *pass* eng cut fruit spa cortarse fruta [eng deduced from TV IMPV]
k'iiti maku *n* eng carcel (casa fría)
k'iiti naru *n* eng tierra fría
k'iiti' *Inc* eng heladarse
k'iitik'i' *Inc* eng enfriarse
k'iwi' *pass* eng closed spa cerrarse [eng Deduced from Impv form]
k'iya' *pass* eng pepenarse
k'il'i₁ *vt* eng grind spa moler
k'il'i₂ *vn* eng grinding spa molamiento
k'ima *vt* eng ensartar, estacar
k'in'ih *adj* eng be happy spa estar contento
k'inik'i *vn* eng contentarse
k'inikila' *antip* eng contentarse
k'ir'i₁ *vt* eng adjust spa ajustar
k'ir'i₂ *vn* eng adjusting spa ajustamiento
k'iriy' *n2* eng copal para mascar chicle o incienso
k'isa *n1* eng partido
k'it *adj* eng helado

k'it'it'ila' *antip* eng estar frío
k'its'i₁ *vt* eng cut fruit spa cortar fruta
k'its'i₂ *vn* eng cutting fruit spa cortamiento fruta
k'its'iki *vn* eng pleito
k'its'ikila' *antip* eng pelear
k'iw'i₁ *vt* eng close
k'iw'i₂ *vn* eng closing spa cerramiento
k'iw'il *n2* eng totoposte, tostada
k'iy *adj* eng delgado, flaco
k'iy'a₁ *vt* eng pepenar
k'iy'a₂ *vn* eng pepenamamiento
k'iy'ila *caus* eng make skinny
k'iyilk'i' *Inc* eng ponerse delgado
k'okro *n* eng espinazo
k'ol'o₁ *vt* eng deshojar {alt:k'ot'o}
k'ol'o₂ *vn* eng deshojamiento {alt:k'ot'o}
k'om'e₁ *vt* eng dejar ralo
k'om'e₂ *vn* eng dejar ralo
k'oočo *adj* eng dirty, filthy from not bathing spa sucio, mugroso de no bañarse
k'oočok'e' *Inc* eng criar mugre [eng PRET] {alt:k'ooč'oke'}
k'oolo'₁ *pass* eng deshojarse
k'oolo'₂ *adj* eng pelada
k'oome' *pass* eng dejar ralo
k'oomo *n* eng knee spa rodilla, taba
k'oope' *pass* eng palaguear [eng deduced from TV IMPV]
k'oore' *pass* eng raspase
k'ooro' *pass* eng desgajar
k'oošo *n* eng peña spa donde brota agua
k'oošo' *pass* eng secarse
k'oošoha *caus* eng dry spa secar
k'oošoke' *Inc* eng secarse
k'oošooha *vn* eng drying spa secamiento
k'ooto *n* eng muela, "cordial" {alt:kooto}
k'oowe' *pass* eng heated spa calentarse [eng deduced from TV IMPV]
k'oowek'e' *Inc* eng ponerse tibio
k'ooyaaya *n* eng culebra coral
k'op'e₁ *vt* eng palaguer (stick in someone's throat)
k'op'e₂ *vn* eng palaguear
k'or'e₁ *vt* eng raspar, mirar neciamente
k'or'e₂ *vn* eng raspar
k'or'o₁ *vt* eng desgajar
k'or'o₂ *vn* eng desgajar
k'or'ošela' *antip* eng arrastrarse
k'orew'e *vn* eng digging spa escarbamiento

k'orn'o' *pass* eng arrimarse
k'orno *vt* eng arrimar
k'oron'o *vn* eng arrimar
k'orone *vt* eng arrimar
k'oroone *vn* eng arrimar
k'orw'e' *pass* eng dug spa escarbarse
k'orwe *vt* eng escarbar hacer hoyo
k'osek'uuyi *n* eng river spa río
k'osel *nom* eng prepound
k'osn'o' *pass* eng quebrar
k'osno *vt* eng quebrar
k'oson'o *vn* eng quebrar
k'otete *n* eng frog spa sapo
k'otoro *n* eng parrot spa loro [eng not native to area]
k'ots'e *vt* eng pasar cortando
k'ow'e₁ *vt* eng heat spa calentar
k'ow'e₂ *vn* eng heating spa caletamiento
k'owew'e *adj* eng warm
k'ul'a *vn* eng hacer resbalar {alt:k'uul'a}
k'ula *vt* eng make slip spa hacer resbalar {alt:k'uula}
k'ulal'a *adj* eng slippery spa liso, resbaloso
k'ulam'i *vn* eng clean spa limpiar
k'ulm'i' *pass* eng clean spa limpiar
k'ulm'u' *pass* eng chew spa mascar
k'ulmi *vt* eng clean, wash the mouth spa limpiarse, lavarse la boca
k'ulmu *vt* eng chew (something hard) spa mascar (algo duro como coyol)
k'ulmuk'i *absol* eng chew spa mascar
k'ulum'u *vn* eng chew spa mascar
k'unu' *vn* eng cloud, darkness spa nube, oscuridad
k'ur'u₁ *vt* eng rot spa descomponer
k'ur'u₂ *vn* eng rot spa descomponer
k'ur'ur'ula' *antip* eng hacer ruido la barriga
k'ur'uw'al *n* eng descompostura
k'ušat'a *vn* eng poking spa acuñaamiento
k'usi *n* eng retoños, camalote, (yerbas que nacen de la tierra)
k'ušt'a' *pass* eng poked spa acuñarse
k'ušta *vt* eng poke spa acuñar, codear
k'usu *n2* eng armadillo spa aramdo
k'ut'a₁ *vt* eng trip spa trompezar
k'ut'a₂ *vn* eng tripping spa trompezamiento
k'uulaki' *Inc* eng become slippery [eng Pret; Imperf [k'uulaki]]
k'uunu' *pass* eng clouded spa nublarse
k'uuru' *pass* eng rotted spa dscomponerse
k'uusi *n* eng elbow, joint spa codo, gonce
k'uuta' *pass* eng tripped spa trompezarse [eng irreg see 2/332]

k'uutu *n2* eng ranchito pequeño
k'wa' eng ?
-ka *nom* eng 2SG
kaaču *n2* eng horn spa cacho
kaaka' *pass* eng tentarse [eng deduced from TV IMPV]
kaami' *pass* eng pedir mujer
kaawi' *pass* eng shouted spa gritarse [eng deduced from TV IMPV]
kaawil *agt* eng cryer spa llorón
kaay'i *vn* eng selling spa vento
kaaya' *pass* eng quitarse el agua
kaayi *vt* eng sell spa vender
kaayi' *pass* eng sold spa venderse
kaayik *instr* eng market spa mercado
kaayik'i *absol* eng sell spa vender
kaayik'il *agt* eng seller spa vendedor
kabraš *n2* eng cabro
kahaw'a *vn* eng pasarse encima
kahw'a' *pass* eng pasarse encima
kahwa *vt* eng pasarse encima con nagua
kak'a₁ *vt* eng tentar
kak'a₂ *vn* eng tentar
kakar'a *vn* eng agachar
kakr'a' *pass* eng agacharse, ponerse petacudo
kakra *vt* eng agachar, curcuchar
kali *n* eng smoke, steam spa humo
kali naru *n* eng steam that rises after rain
kali ur'aayi *n* eng smoke spa humo de fuego
kam'i *vn* eng pedir mujer
kama *n* eng blood spa sangre
kami *vt* eng pedir mujer
kan mi' *prt* eng así es, sí, la verdad, no de que
kanowa *n* eng canoe spa canoa
kar'ak'i' *Inc* eng ponerse pesado
kar'awašu *n* eng wild pig spa cochemonte
kara *adj* eng heavy spa pesado
karumu *n* eng widower spa viudo
karwa *n* eng orphan, alone spa huerfano
karwak'i' *Inc* eng become orphaned
karwaya *n* eng widow spa viuda
kaš *adv* eng where? spa donde
kaš šah *adj* eng silent
kaškaš *n2* eng gopher spa cotuza
kaštilan map'i *n* eng afecho de trigo
kaw'i *vn* eng shout spa grito
kawawala' *adj* eng con sabor

kawi *vt* eng shout to, call spa gritar a, llamar
kawik'ila' *antip* eng shout spa gritar
kawila' *antip* eng cry spa llorar
kaya' *vn* eng quitarse el agua
kehan'a *vn* eng reventar nacido o grano
kehn'a' *pass* eng reventar nacido o grano
kehna *vt* eng reventar nacido or grano
kehna(') ayma *n* eng carmel corn spa alboroto con dulce
ki *adv* eng much, very {alt:ke}
-ki *adj* > ??? eng Inchoative
kiinu' *pass* eng buscar pleito [eng deduced from TV IMPV]
kiira *n* eng grillo
kiiw'i *n2* eng outside, patio spa afuera, patio
kiisits'ih *prt* eng it is good spa está bueno [eng check slip 3/070]
kin'u *vn* eng buscar pleito
kinu *vt* eng buscar pleito
kiraw'a *n2* eng chilate, atol
kiriw'i *vn* eng choosing spa escojamiento
kirw'i' *pass* eng choose spa escoger
kirwi *vt* eng choose spa escojer
kihihila' *antip* eng estar reindo
kihihi *vn* eng estar reindo {alt:kihihi}
kiiki' *pass* eng eat (little) spa comer (poquito)
kiiri' *pass* eng pulled out spa arrancarse
kiiti' *pass* eng rascar, robar
kiitil *agt* eng thief spa ratero
kiwi *n* eng calf spa espinilla, canilla
kiwi' *pass* eng dried spa secarse
ki'ik₁ *vt* eng eat (little) spa comer (poquito)
ki'ik₂ *vn* eng eat (little) spa comer (poquito)
kim'im'ila' *antip* eng smell
kimik'i' *absol* eng oler
kir'i *vn* eng pulling out spa arrancamiento
kirats'a *vn* eng peinar
kiri₁ *n1* eng younger brother (sister?) spa hermano meno
kiri₂ *vt* eng pull out spa arrancar
kiriši *vn* eng arrastramiento
kirik'i' *pass* eng arrastrarse
kirikila' *antip* eng arrimar
kiriši *vt* eng arrastrar
kirša *vt* eng peinar, trenzar
kiršak *instr* eng peine [eng NOT INTIMATE]
kirts'a' *pass* eng peinarse
kirts'ala' *antip* eng peinar
kišam'a *vn* eng gift spa regalo

kiši *n2* eng bar spa murciélago
kišm'a' *pass* eng gifted spa regalarse
kišma *vt* eng gift spa regalar
kit'i₁ *vt* eng rascar, robar
kit'i₂ *vn* eng rascar, robar
kiw'iyi *caus* eng dry spa secar
kiwaaha *vn* eng loan spa prestamo
kiwaha *vt* eng loan, borrow spa prestar
kiwaha' *pass* eng loaned spa prestado {alt:kiwak'i'}
kiwi' *vn* eng drying [eng also kiw'iiyi]
kiy *prt* eng word that women use to answer spa palabra que usan las mujeres para responder [eng expletive]
kiyik *n* eng slug spa babosa camés
kolk'o' *pass* eng desocuparse
kolko *vt* eng desocupar
kolok'o *vn* eng desocupamiento
kopopo' *n* eng sapo
koško *n* eng zopilote
koy *n2* eng horse spa caballo
koy al naru eng danta
kraw'a *n* eng wild spa monte
kuk'u₁ *vt* eng encaramar un sore otro
kuk'u₂ *vn* eng encaramar
kukam'a *vn* eng kneeling spa arrodilamienot
kukm'a' *pass* eng kneel spa arrodillarse, hincarse
kukma *vt* eng kneel spa arrodillar, hincar
kulku *n2* eng escudilla
kun'u *vn* eng buying spa compramiento
kunu *vt* eng buy spa comprar
kunuk'i *absol* eng buy spa comprar
kunuk'il *agt* eng he who buys spa negociante
kur'uuyi *vn* eng make run
kur'uyi *caus* eng make run spa correr
kur'ila' *antip* eng run spa correr
kuruk šima *n* eng rafters spa caballate (lit. mouse run)
kuruk'i *vn* eng carrera
kuruwi' *vn* eng flee spa huid
kušk'u' *pass* eng cover spa tapar
kušku *vt* eng close, cover spa tapar encima
kuškuk *agt* eng cover spa tapadera
kušn'u' *pass* eng acurrucarse
kušnu *vt* eng acurrucar
kušuk'u *vn* eng cover spa tapar
kušun'u *vn* eng acurrucar
kuuku₁ *n2* eng tortolita, peruchillo
kuuku₂ *n2* eng stake spa estaca

kuuku wiili *n* eng pito de barro
kuuku' *pass* eng encaramar
kuum'i *n* eng last child spa último hijo
kuuma *n* eng fierro para sembrar, hacer hoyo [eng no Spanish]
kuuru' *pass* eng ran spa correrse
kwaachi *n* eng cuate
la *verbprt* eng no spa no
laam'a *n2* eng tamale spa tamal {alt:laama}
laamu' *pass* eng tasted [eng deduced from TV IMPV]
laapa' *pass* eng pegarse con otro
laapi' *pass* eng carried spa cargarse [eng deduced from TV IMPV]
laara' *pass* eng climbed spa subirse
laayu' *adv* eng there is no spa no hay
lahat'a *vn* eng paredón
laht'a' *pass* eng hacerse, ponerse plano
lahta *vt* eng poner paredón
lahtak'i' *Inc* eng hacerse plano [eng Imperf [laht'aki]
lakam'a *vn* eng reading spa lectura
lakm'a' *pass* eng read, count spa leer, contar
lakma *vt* eng read, count spa leer, contar (numeros)
lakuw'a *n3* eng son-in-law spa yerno
lam'u₁ *vt* eng taste, test spa soborear, probar
lam'u₂ *vn* eng tasting
lamats'i *vn* eng mordamiento
lansi *vt* eng morder
lants'i' *pass* eng morderse
lap'a₁ *n1* eng grandchild spa nieto, nieta
lap'a₂ *vt* eng pegarse con otro
lap'a₃ *vn* eng pegarse com otro
lap'i₁ *vt* eng carry spa cargar (a tuto, en el hombro, en los brazos)
lap'i₂ *vn* eng carrying spa cargamiento
lar'aayi *vn* eng lifting spa alzamiento
lar'ayi *caus* eng raise, lift spa subir, levantar
lara' *vn* eng climbing spa subamiento
laraw'i *vn* eng dance spa baile
larw'ila' *antip* eng dance
larwil *agt* eng dancer spa bailador
leelan *rel* eng for, of spa para, de {alt:deelan}
leen'a *vn* eng botar palo
leena *vt* eng botar palo
leena' *pass* eng botarse palo
leewe' *pass* eng wetted spa mojarse
lew'e₁ *vt* eng wet
lew'e₂ *vn* eng wet spa mojar

-li *nom* eng plural spa plural [eng may cause glottalization except in absolutive situations where the previous vowel is lengthened]
li' *prep* eng with spa con {alt:lii}
-lih *nom* eng 3PL [eng insert vowel]
liiha' *pass* eng lowered spa bajarse
liik'a *vn* eng lowering spa bajamiento
-lik *nom* eng 2PL informal [eng insert vowel]
lik'aayi *vn* eng lowering spa bajamiento
lik'ayi *caus* eng lower spa bajar
-liy *nom* eng 2PL formal [eng insert vowel]
liiki' *pass* eng hallar, alcanzar, encontrar
liipi' *pass* eng arrimarse
liita' *pass* eng presnsarse
lik'i *vn* eng hallar, alcanzar, encontrar
lik'ih naw'i *n* eng entonado/a
lik'iki *absol* eng hallar, alcanzar, encontrar
lik'iw'a *n1* eng relative, nephew spa familiar- sobrino
liki *vt* eng hallar, alcanzar, encontrar
link'i *adj* eng rengo, patuleco
link'iha *caus* eng impede spa impedir
linkik'i₁ *absol* eng renquear [eng pret [linkik'i']]
linkik'i₂ *Inc* eng impedirse [eng 7/272 for reasons for alternates]{alt:linkik'i'}, {alt:linkiki'}
lip'i *vn* eng arrimar
lipi *vt* eng arrimar (una mujer)
lisik'i *vn* eng dejar delgado
lisk'i' *pass* eng adelgazarse
lisk'iw'a *n* eng waist spa cintura del cuerpo
liski *vt* eng dejar delgado
lit'a₁ *vt* eng prensar (contra la pared)
lit'a₂ *vn* eng prensar
-lki *nom* eng 1PL [eng insert vowel]
lome' *vn* eng tibio
lomek'a *caus* eng entibiar
lonk'o' *adj* eng tall and skinny spa alto y delgado
lonkok'e' *Inc* eng hacerse alto y delgado {alt:lonk'oke'}
loome' *pass* eng warm spa entibiarse
lot'e *vn* eng mocososo
lot'ela' *antip* eng ponerse mocososo
luukuk'ala' *antip* eng loquear (desatinado) [eng > Spanish]
luuri *n2* eng rabbit, hare-lip spa conejo, labio leporino
luusu *vt* eng bite (insect) spa picar (insecto, animal)
luusu' *pass* eng bite spa picar
luuts'u *vn* eng bite spa picar
ma *nomprt* eng classifier [eng this precedes nouns]
ma humu *n2* eng husband spa marido [eng the possession prefix attacges to [humu]]

maali *n* eng firewood spa leña
maar'a *vn* eng resting spa descansarse [eng derived from passive verb]
maar'aayi *vn* eng making rest spa hacamiento descansar [eng derived from caustive verb]
maar'ayi *caus* eng make rest spa hacer dscansar
maara' *pass* eng rested spa descansarse
maasa' *pass* eng pegarse sticky spa pegajoso
maaši' *pass* eng burned the skin spa quemarse la piel un gusano
maašin *n* eng hairy worm spa gusano peludo
maayi *n* eng grandmother spa abuela [eng can be intimately possessed or not]
mak'u ašu *n* eng chiquero, majada
mak'u uw'al *n* eng hormiguero
maku *nI* eng house spa casa [eng can combine with any animal to indicate that animal's house. Possessed form is [mak'u-]]
maku *n* eng house spa casa
mali *n* eng ceniza
mam *n* eng ear spa oreja {alt:maama}
man *dem* eng that spa eso
mant'anay *verbprt* eng Que tal? {alt:mant'a nay}
map'i *nI* eng trotilla [eng Irregular the possesed from is [mu-]]
marak *n* eng anger, courage spa cólera, coraje [eng not intimately possessed]
maša *n* eng mud spa lodo, cienaga, barro, adobe, charco
masakwaati *n* eng saaw'aawa, mazzacuate (a kind of snake)
mašira *n* eng nerve, root, vein spa nervio, raíz, pene, vena [eng intimately possessed]
mats'a₁ *vt* eng stick with glue spa pegar con goma
mats'a₂ *vn* eng stick wth glue
mats'i₁ *vt* eng burn the skin a worm spa quemar la piel un gusano
mats'i₂ *vn* eng burn the skin
mats'ik₁ *n* eng bazo, panza, menudo de vaca [eng TAKES SUFFIX; not derived from verb]
mats'ik₂ *n* eng segmented, scorpion's tail? spa cola de alacran
mee' *adj* eng green
meek'eha *caus* eng make green {alt:meet'eha}
meek'ek'e' *Inc* eng ponerse verde
meem'e *adj* eng adormecido
meem'eha *caus* eng adormecer
meem'eke' *Inc* eng ponerse adormecido
meen'e *adj* eng tierno
meenek'e' *Inc* eng ponerse tierno
meere' *pass* eng torn spa romperse
meete' *pass* eng aliviarse, alenatrse
meeye' *pass* eng amellarse
mer'e₁ *vt* eng tear (fabric) spa romper
mer'e₂ *vn* eng tear spa romper
mestro *n* eng musico, "maestro"
met'e₁ *vt* eng aliviar

met'e₂ *vn* eng alivio
met'cha *caus* eng make alviar
mey'e₁ *vt* eng amellar fiero
mey'e₂ *vn* eng amellar
miči *n2* eng cat spa gato [eng this is preferred in isolation]
miiš *n* eng cat-calling spa para llamar gatos {alt:miišu}, {alt:miiši}
miiša *n* eng heart spa corazón
misaka *n2* eng concha del mar
mistun *n2* eng cat spa gato
mistun kraw'a *n* eng cougar spa gatomonte
miya *n2* eng chicken spa gallina
miikal *agt* eng worker spa trabajador
miiim'i *vn* eng song spa canción
miiim'ila' *antip* eng sing spa cantar
miiimi *vt* eng sing spa cantar
miiimi' *pass* eng sung spa cantarse [eng deduced from TV IMPV]
miiir'ila' *antip* eng quejar, pujar
miiiri' *pass* eng quejarse
miiiša' *pass* eng buried spa enterrarse [eng deduced from TV IMPV]
miiya' *pass* eng helped spa ayudarse
mik *pvt* eng hortative spa hortativo
mik'a *vn* eng work spa trabajar
mik'ala' *antip* eng trabajar
mikaaw'a *vn* eng trabajamiento
mikawa *vt* eng work spa trabajar [eng applicative; no pass.]
mikyay *verbprt* eng let's do it spa hagámoslo
mira₁ *n* spa hiel
mira₂ *adj* eng bitter spa amarga
miraha *caus* eng make amargo
mirak'i' *Inc* eng ponerse amargov
miran'a *vn* eng reventar
mirn'a' *pass* eng reventarse
mirna *vt* eng reventar
misan'a *vn* eng reventar
mišk'iy' *n* eng cangrejo de costa, canjura
misn'a' *pass* eng reventar
misna *vt* eng reventar
mit'alki *vn* eng dream spa sueño
mit'alkila' *antip* eng soñar
mits'a₁ *vt* eng bury spa enterrar
mits'a₂ *vn* eng burying spa entarramiento
miy'a₁ *vt* eng help spa ayudar
miy'a₂ *vn* eng helping spa ayudamiento
moč'o₁ *vt* eng wet spa mojar

moč'o₂ *vn* eng wetting spa mojamiento
mok'o₁ *vt* eng remojar
mok'o₂ *vn* eng remojar
moo naru *n* eng white earth spa talpuje
moo tumin *n* eng plata [eng This was denied and thought to be an anachronistic]
moo' *adj* eng white
moočo' *pass* eng wetted spa mojarse
mook'eha *caus* eng make white {alt:moot'eha}
mook'eke' *Inc* eng ponerse blanco {alt:mootok'e'}
moor'o *adj* eng colorado, pinto
mooro' *pass* eng spilled spa tumbarse
moorooha *caus* eng pintar
moorok'e' *Inc* eng ponerse pinto
moot'o *n* eng moon, month spa luna, mes
mor'o₁ *vt* eng make spill spa haver tumbar
mor'o₂ *vn* eng spilling spa tumbamiento
mor'or'ola' *antip* eng spilling water spa estar tumbando agua
morloha' *pass* eng tumbarse por no caber, por estar lleno
mote *adj* eng con cabello pashtudo
motek'e' *Inc* eng ponerse barbudo
muč'u₁ *vt* eng encoger
muč'u₂ *vn* eng encojamiento
muč'uha *caus* eng hacer encoger
muč'uuha *vn* eng hacer encoger
muhra *adj* eng gray-haired spa canoso
muhrak'i *Inc* eng ponerse canoso
muk'u₁ *vt* eng hide spa esconder
muk'u₂ *vn* eng hide spa esconder
muli *n2* eng zorrillo
mur'us *n* eng flor todavía no reventada
murk'uy p'ewek *n* eng tol(ito)
murk'uy piiši *n* eng ? spa n
murk'uy' *adj* eng cosa con hueco, vacío
muš *n* eng finger spa dedo
muš pu *n* eng finger spa dedo de mano
muš wap *n* eng toe spa dedo de pie
muški *n* eng body hair, wool, fur, feather spa pelo de cuerpo, de animal, lana, barba, vellos, pluma [eng intimately possessed]
muški ušut'i *n* eng eyelash, eyebrow spa pestaña, ceja [eng something is causing the stress to move]{alt:muški}
musr'u' *pass* eng pasar debajo [eng THIS IS A MENTAL NOTE: the TV imperative does not have glottalization of the consonant but other than that it is the same as the unaccusative form.]
musru *vt* eng pasar debajo de un cerco
mušt'ay' *n* eng panza de animales (para comer) [eng not intimately possessed]
mušta *adj* eng peludo, pashtudo
musur'u *vn* eng pasar debajo

mutru *n* eng beard, hari spa barba, pelo [eng takes suffix]
muuču' *pass* eng encogerse
muuku' *pass* eng hidden spa esconderse
muula naru *n* eng dueño del terreno [eng pl [muulal naru]]
muumuk *instr* eng cienaga
muusu *n* eng belly button spa ombligo
muušu *n2* eng stol de elote
muut'a *n* eng ash spa ceniza (que se muele), tizate
muuts'i *n* eng vein spa vena [eng intimately possessed]
-n *nom* eng 1SG [eng There is often glottalization of the preceding consonant with this suffix. Vowel is inserted.]
n'ah *dem* eng this spa este
naani' *pass* eng loosed spa soltarse
naar'al *n* eng guitarrón, abeja, panal
naawi' *pass* eng born spa nacerse
naawil *agt* eng pregnant spa embarazada
naayi *n* eng squirrel spa ardilla
nahan'ah *dem* eng este es
nama *adj* eng picante
namaha *caus* eng make picante
namak'i' *Inc* eng ponerse picante
nan'i *vn* eng looseing spa soltamiento
nani *vt* eng loose spa soltar
nari *n* eng nose spa nariz
nari miiša *n* eng point of sternum (xyphoid process)
nari uuyi *n* eng place where water issues out
narila₁ *vt* eng teach spa enseñar
narila₂ *vn* eng teaching spa enseñanzas
narilak'il *agt* eng teacher spa maestro
narilk'i' *pass* eng taught spa enseñarse
naru *nl* eng ground, land spa tierra
nati ur'aayi *n* eng tizón {alt:narik ur'aayi}
naw'i₁ *nl* eng son spa hijo [eng Pl [nookali]]
naw'i₂ *vn* eng birthing spa paramiento [eng form DEDUCED]
naw'i t'yuš *n* eng godchild spa ahijado
naw'iha *caus* eng make birthed spa hacer parir
nawak'u *nl* eng nagua [eng irregular possesed form is [naak'uh]]
nawi *vt* eng birth spa parir
nekat'a *vn* eng pushing spa empujamiento
netk'a' *pass* eng pushed spa empujarse
netka *vt* eng push spa empujar
niinan *prep* eng connmigo? [eng usually rejected and replaced by [nin]]
niita *n* eng grandmother spa abuela [eng not intimately possessed]
niwa' *pass* eng asked spa pedirse
nislik'i' *pass* eng blow the nose spa resollar {alt:nišlik'i'}
niw'a *vn* eng asking spa pediamiento

niwa *vt* eng ask spa pedir
niwak'i *absol* eng ask spa pedir
nim'a *vn* eng eating spa comamiento
nim'aha *caus* eng feed spa mantener, alimentar
nim'ak *instr* eng napkin spa servilleta
nim'ala' *antip* eng eat spa comer
niw'iki *vn* eng have children
niw'ikila' *antip* eng have children spa tener hijos [eng this vowel is marked as a possible error]
nohaya *n2* eng daughter [eng *naw'i + haya]
nuk'a *vn* eng hitting spa darmiento
nuk'u₁ *vt* eng vigilar, vigiar
nuk'u₂ *vn* eng vigialamiento
nuka *vt* eng give, hit spa dar, golpear
nur'u₁ *vt* eng hate spa aborrecer, odiar
nur'u₂ *vn* eng hate spa odio
nur'u₃ *adj* eng angry spa bravo
nušk'u' *pass* eng regañar
nušku *vt* eng regañar, esconder
nušuk'u *vn* eng regañar
nuu *nompvt* eng diminutive?
nuuka' *pass* eng given spa darse
nuuku' *pass* eng vigilarse [eng deduced from TV IMPV]
nuuru' *pass* eng hated spa odiarse
oč'e *adj* eng dirty spa sucio
oč'eha *caus* eng ensuciar
oč'ek'e' *Inc* eng ponerse sucio
ohomela' *antip* eng cough spa toser
ohoome *vn* eng cough spa tos
one *adj* eng young, new, tender spa tierno,
ooson *n* eng clase de insecto como grillo que tiene concha
oot'ek *n2* eng bed spa cama, tapesco [eng not derived from a verb]
oot'ek wiiki *n* eng molendero de piedra
ooto' *pass* eng descascarse palo [eng deduced from TV IMPV]
opor'o *vn* eng hacer pozol
opr'o' *pass* eng hacer pozol
opro *vt* eng hacer pozol
oriya *n3* eng side spa orilla
orm'o' *pass* eng raised spa alzarse
ormo *vt* eng raise, protect, insert spa alzar, guardar, meter adentro
oro *vt* eng fiar, deber, pecar
orohak'i *absol* eng fiar
orohak'il *agt* eng deudor
orok'e' *pass* eng fiarse
orom'o *vn* eng raise spa alzar
orooha *vn* eng fiamiento

orot'o *vn* eng tragamiento [eng this and all derivatives can also be urut'u]
ort'o' *pass* eng tragarse
orto *vt* eng tragar, beber
ošew'e *vn* eng scrape spa raspar
oškoy' *n* eng rotted tree spa palo podrido
ošw'e' *pass* eng scraped spa raspase
ošwe *vt* eng scape (pot by washing) spa raspar, resurar
ošwek *instr* eng pashte para bañarse [eng Posses = Prefix]
ot'o₁ *vt* eng descacarear palo
ot'o₂ *vn* eng descascarear palo
p'ak'a₁ *vt* eng lock spa echar llave
p'ak'a₂ *vn* eng locking
p'ak'a maku *n* eng key spa llave
p'eč'e₁ *vt* eng decomponer
p'eč'e₂ *vn* eng descomponer
p'eeče' *pass* eng descomponer
p'eeko' *pass* eng spun, twisted spa darse vueltas, torcerse
p'elo' *pass* eng peeled spa pelarse [eng deduced from TV IMPV]
p'eeno' *pass* eng rolled, sint on one buttock spa arrollarse
p'eenoha *caus* eng make rolled spa hacer arrollar
p'eere' *pass* eng lost spa perderse, ya no llegar, no regresar
p'eesa *vt* eng chapear, golpear
p'eesa' *pass* eng chapearse
p'eeese *n* eng clase de lagartija [eng DENIED]
p'eets'a *vn* eng chapear
p'eeewe' *pass* eng amellarse, doblarse
p'eevek *n2* eng tol tierno
p'eh *adv* eng from ther to here spa de allá para acá
p'ehets'e *vn* eng embrocar (gente)
p'ehse *vt* eng embrocar (gente)
p'ehseha *caus* eng make embrocarse
p'ehts'e' *pass* eng embrocarse
p'ek'o₁ *vt* eng spin, twist spa dar vueltas, torcer
p'ek'o₂ *vn* eng spinning, twisting
p'el'e *adj* eng niquento
p'el'eha *caus* eng alisar
p'el'o₁ *vt* eng peel spa pelar
p'el'o₂ *vn* eng peeling spa pelamiento
p'elek'e' *Inc* eng ponerse niquento
p'elet'e *adj* eng liso (camino)
p'en'o₁ *vt* eng roll, kneel spa arrollar, arrodillar
p'en'o₂ *vn* eng roll spa arrollar
p'ere' *vn* eng lost spa perderse
p'et'elme₁ *vt* eng voltear

p'et'elme₂ *vn* eng volteamiento
p'ew'e₁ *vt* eng amellar, doblar fierro
p'ew'e₂ *vn* eng amellar, doblar
p'ewe *vt* eng alzar para llevar sobra de comida
p'ič'iha *caus* eng make rot spa hacer pudrir
p'ič'iiha *vn* eng make rot spa hacer pudrir
p'iiči' *pass* eng pudrirse, echar pus
p'iiša' *pass* eng squeeze [eng deduced from TV IMPV]
p'its'a₁ *vt* eng squeeze ETC spa exprimir ETC [eng see glosses on 2/292]
p'its'a₂ *vn* eng squeeze
p'iina' *pass* eng eat fast [eng deduced from TV IMPV]
p'in'a₁ *vt* eng eat fast spa comer rapido, terminar comida
p'in'a₂ *vn* eng eat fast
p'itn'ala' *antip* eng brincarse, pringar
p'oč'o *n* eng foam spa espuma
p'očoč'ila' *antip* eng hacer pudrir
p'očoč'o *adj* eng hacer pudrir
p'ok'o₁ *vt* eng break spa quebrar, rajar
p'ok'o₂ *vn* eng breaking
p'on'e₁ *vt* eng echar mucha (sal, dulce, semilla)
p'on'e₂ *vn* eng echar mucha
p'oočoke' *Inc* eng espumar [eng PRET]
p'ooko' *pass* eng broken spa quebrarse, rajarse
p'oone' *pass* eng echar mucha
p'oose' *pass* eng echarse mucha (sal, semilla)
p'oošo *n* eng muchacho que anda golpeando piedras en el río, [denied] clase de pajarito de tierra caliente
p'ooye' *pass* eng deshojarse [eng deduced from TV IMPV]
p'orn'o' *pass* eng reventarse
p'orno *vt* eng reventar
p'ornoha *vn* eng revenar
p'ornoha' *vi* eng reventar
p'oron'o *vn* eng reventamiento
p'osk'o' *pass* eng reventar
p'osko *vt* eng reventar (grano, nacido, pulga)
p'osok'o *vn* eng reventar
p'osola *caus* eng poner bofo
p'osolk'e' *Inc* eng ponerse bofo
p'ot'os *n* eng bofe de animal
p'ots'e₁ *vt* eng echar mucha (sal, semilla)
p'ots'e₂ *vn* eng echar mucha (sal, semilla)
p'oy'e₁ *vt* eng deshojar
p'oy'e₂ *vn* eng deshojar
p'oy'ola₁ *vt* eng cobrar
p'oy'ola₂ *vn* eng cobrar

p'oyolk'e' *Inc* eng confesarse
p'oyolke *vn* eng confesión
p'urats'i *vn* eng chamuscar
p'urši *vt* eng chamuscar
p'urts'i' *pass* eng chamuscar
p'usak'i *vn* eng reventar pita
p'usk'i' *pass* eng descomponerse (cuerpo de hombre)
p'uski *vt* eng reventar pita
p'usn'u' *pass* eng acurrucarse
p'usnuha *caus* eng acurrucar a otro
p'usu *adj* eng rolled in a ball spa redondo
p'usy'u' *pass* eng wrinkled spa acurrucado
paaha *n* eng arm, wing, shoulder spa brazo, ala, hombro
paaha miya *n* eng chicken wing spa ala de gallina
paak'ul šaha *agt* eng liar spa mentiroso {alt:paahul šaha}
paaka' *pass* eng trabarse
paali *n* eng priest spa padre, cura
paamak *n2* eng ring spa anillo
paara' *pass* eng searched spa buscarse [eng deduced from TV IMPV]
paashi *vt* eng sharpen spa afilar
paashi' *pass* eng sharpened spa afilarse
paashik *n2* eng sharpening stone spa piedra de afilar
paata' *pass* eng remembered spa acordarse [eng deduced from TV IMPV]
paats'i₁ *vn* eng sharpening spa afilamiento
paats'i₂ *n2* eng dough spa masa
paayi *n* eng grandfather spa abuelo [eng not intimately possessed]
paayu *n* eng handkerchief spa pañuelo
pahat'a *vn* eng pay spa pagar
paht'a' *pass* eng pay spa pagarse
pahta *vt* eng pay spa pagar
pahtak'il *agt* eng payer spa pagador
pahu *n* eng wax, black thing spa cera, cosa negra [eng not intimately possessed]
pahyi *n* eng zanjón, quebrada, barranco, hueco
pak'a₁ *vt* eng trabar
pak'a₂ *vn* eng trabamiento
pak'u₁ *vt* eng lie spa mentir
pak'u₂ *vn* eng lie spa mentira
pak'u šaha *n* eng lie, complaint spa mentira, queja
pakak'i' *Inc* eng ponerse iguales {alt:pakaki'}
pap'uk *n2* eng paper spa papel [eng not derived from a verb]
papa *n1* eng uncle, older man spa tío, hombre sazón [eng can precede hurak]
par'a₁ *rel* eng below spa debajo de
par'a₂ *vt* eng search, look for spa buscar
par'a₃ *vn* eng search spa buscar

par'a tal *n* eng throat spa garganta
paran'a *vn* eng quebrar palo, tronchar
pari *nom* eng día, caliente, sol
pari naru *n* eng hot land spa tierra caliente
pari uuyi *n* eng agua caliente
pariik'i *Inc* eng summer spa verano
parlaama *n* eng tortuga de costa (from Sp.)
parn'a' *pass* eng quebrarse palo
parna *vt* eng quebrar (palo), tronchar
pasaaha *n* eng tayuyo, tamal de frijol
pask'a' *adj* eng equal, the same spa igual, lo mismo
pask'aha *caus* eng make equal spa igualar
paškil *n* eng congo (a kind of bee)
pat'a₁ *vt* eng remember spa acordarse [eng to use this word it must take an affix and modify the word [šam'a] for all derivatives]
pat'a₂ *vn* eng remembering spa acordamiento
pati *n2* eng woman's covering spa tapada de mujeres
payi *n1* eng daughter-in-law spa nuera
peer'e *adj* [eng modifies things to be a lot of the thing]
peer'e šin'ak *n* eng frijol revuelto con otra sembra
peer'e utu *nom* eng vara, hat bastantes palo
pelteme' *pass* eng voltearse, ladearse
pi taltah eng está alumbrando
pi' *adj* eng two spa dos
pihi wak p'eh *adv* eng pasado mañana
pihik'an *adv* eng antier
piim'a *vn* eng vigilamiento
piima *vt* eng vigilar
piima' *pass* eng vigilarse [eng deduced from TV IMPV]
piita *n2* eng owner spa dueño [eng take ma classifier]
pilak'a *vn* eng mentir por
pilk'a' *pass* eng mentirse por
pilka *vt* eng mentir por, incriminar, echar la culpa
pipil *n* eng butterfly spa mariposa
pipil sipaani *n* eng tapaluz
pišak'u *vn* eng machucar chile
pisip'i *vn* eng desmotamiento
pišk'oy' *n* eng a kind of bird spa pájaro piscoy
pišk'u' *pass* eng machucar chile
pišku *vt* eng machucar chile
pispi' *pass* eng desmotarse
pispi *vt* eng desmotar
piy'ar *adj* eng two spa dos
piimi' *pass* eng hit spa golpearse
piipi' *pass* eng filled spa llenarse, hincharse

pīiri' *pass* eng empalagarse
pīiši *n2* eng huacal
pīisi' *pass* eng added, adjusted spa añadirse, ajustarse
pikil *n* eng liver spa hígado [eng not intimately possessed]
pim'i₁ *vt* eng give someone a punch on back of the neck spa golpear
pim'i₂ *vn* eng punch spa resuello
pimila' *antip* eng resollar, revivir
pimri' *adj* eng thick
pimriha *caus* eng make thick
pimrik'i' *Inc* eng ponerse think
pink'i' *adj* eng thick, big
pink'iha *caus* eng prosperar
pinkik'i' *Inc* eng thick, big
pip'i₁ *vt* eng fill spa llenar
pip'i₂ *vn* eng filling spa llenamiento
pipi' *n* eng una chibola
pipir'i *vn* eng burp
pipr'i' *pass* eng burp
pipr'ila' *antip* eng burp
pipri *vt* eng burp spa erutar [eng never said but follows from the data]
pir'i *vn* eng empalagar
piri *vt* eng empalagar
piša *adj* eng stinky
pišak'i' *Inc* eng hederse
pišaša *n* eng carrion [eng no derivatives]
pits'aha *caus* eng make stinky
pits'i₁ *vt* eng add, adjust spa añadir, ajustar
pits'i₂ *vn* eng add, adjust spa añadir, ajustar
piy= eng middle [eng this is called prepound]
piy pari *n* eng midday spa mediodía
piy siim'a *n* eng midnight spa medianoche
pohor'o *vn* eng aportillar
pohr'o' *pass* eng aportillar
pohro *vt* eng aportillar para jolambrear
pohrok *instr* eng aportillar
pol'o₁ *vt* eng hablarselo
pol'o₂ *vn* eng hablarselo
polbo *n* eng dust spa polvo
polo *adj* eng aguado
poloha *caus* eng make aguado
polok'e' *Inc* eng become aguado
poolo' *pass* eng hablarselo [eng deduced from TV IMPV]
pooro' *pass* eng beated spa batirse [eng deduced from TV IMPV]
por'o₁ *vt* eng beat with molinillo spa batir

por'o₂ *vn* eng beat spa batir
por'ok *instr* eng molinillo
poš šah *adj* eng bofo
pu *n* eng hand spa mano
pu utu *n* eng cabo
pu wiiki *n2* eng mano de piedra de moler
puhun liw'a *n* eng teclote {alt:puhun liw'i}
pun *adj* eng negro
pun'i₁ *vt* eng fold spa doblar (ropa, cobija)
pun'i₂ *vn* eng folding spa doblamiento
punula *caus* eng poner negro
punulk'i' *Inc* eng ponerse negro
pupuwi' *n* eng pájaro caballero
pur'i *vn* eng belief spa creencia
pur'iha *caus* eng make burn spa hacer arder
pur'ila' *antip* eng burn spa arder
puri *vt* eng believe spa creer
purik *n* eng bladder, lower belly (between navel and crotch), crotch spa vejiga [eng takes prefix NOT SUFFIX]
pusi t'ih *adj* eng con ropa rota
pusik'i' *Inc* eng ponerse no peindaod
put'a₁ *vt* eng hallar lo buscado, ajustar (todo), poder hacer
put'a₂ *vn* eng hallar lo buscaod
puts'u₁ *vt* eng ordeñar (vaca)
puts'u₂ *vn* eng ordeñar
puula' *pass* eng ajustarse (todo)
puulak *n2* eng net spa rede (para echar maiz) atarraya
puuli₁ *vt* eng wash spa lavar
puuli₂ *vn* eng washing spa lavamiento
puuli' *pass* eng washed spa lavarse
puulik'i *absol* eng wash spa lavar
puumu *n* eng incenso en granos
puuni' *pass* eng folded spa doblarse [eng deduced from TV IMPV]
puupuk *n2* eng petate [eng plural [puupukli] - not derived from a verb]
puur'i *n1* eng companion spa compañero
puur'iki' *pass* eng casarse {alt:puurik'i'}
puuri' *pass* eng believed spa creerse
puuriiki *vn* eng casamiento
puurik'a *vt* eng casar a otros
puušu' *pass* eng ordeñarse [eng deduced from TV IMPV]
pyaku *n2* eng achiote
ša₁ *n* eng name spa nombre [eng this is intimately possessed]
ša₂ *prep* eng in, on spa en
ša nar'ulki *n* eng Jumaytepeque Inuestor tierra)
šaa *prep* eng en, on

šaa naru *n* eng para abajo, en el suelo
šak'al ayapa' eng next year spa otro año
saaka' *pass* eng llevar, cargar
šaaka' *pass* eng llevar por delante [eng deduced from TV IMPV]
šaam'i *vn* eng sucking spa chupamiento
šaami *vt* eng suck (cane) spa chupar
šaami' *pass* eng sucked spa chuparse
saapi *verbprt* eng gato! (para espantarlo)
saapu' *pass* eng grab, use spa agarrar, usar [eng deduced from TV IMPV]
saar'aki *Inc* eng ponerse frío
saara uuyi *n* eng agua helada
šaara' *pass* eng dripped spa gotearse
saaraha *caus* eng enfriar
šaari' *pass* eng arrimarse
šaar *n* eng the ocean spa el mar [eng this was denied]
šaaw'i *n* eng (finger)nail spa uña, casco (de bestia)
šaawa' *pass* eng ponerse camisa [eng deduced from TV IMPV]
saawak *n2* eng nail spa clavo, fierro, azadón, chuchillo, piocha [eng not derived from a verb]
šaawi koy *n* eng casco de bestia
šaawi' *pass* eng seated spa sentarse
šaaya uuyi *n* eng bitter taste in mouth before throwing up spa bilis de asco
šaayu *n* eng today spa hoy
šaha *n* eng mouth, edge (knife), tooth, spoken spa boca, filo (cuchillo), diente, hablada
šaha(h) (uuyi) *n* eng orilla de río
sahats'i₁ *vn* eng c spa colar
sahats'i₂ *vn* eng regar agua
sahorin *n* eng wise person spa un sabio
sahsi *vt* eng c spa colar, cernir con cedazo, cernir un poco de harina
šahši *vt* eng regar agua
sahsik *instr* eng strainer spa colador
sahsik'il *agt* eng colador de trapo
sahtan *n* eng driver ant spa hormiga arreadora
sahts'i'₁ *pass* eng c spa colar
sahts'i'₂ *pass* eng regar agua
sak'a₁ *vt* eng llevar, cargar (ETC) [eng see glosses in 2/334]
šak'a₁ *vt* eng llevar por delante, creer (mentiras), obedecer, aceptar
sak'a₂ *vn* eng llevar, cargar
šak'a₂ *vn* eng llevar por delante ETC
sakats'a *vn* eng steal spa robar
šakša *vt* eng steal spa robar
šakšal *agt* eng thief, robber spa ladrón
šakts'a' *pass* eng steal spa robar
šal t'ih *adj* eng bonito
salak'a *vn* eng poner boca arriba

salk'a' 1) *pass* eng ponerse boca arriba 2) *adj* eng alto
šalk'i' *adj* eng bonito
šalk'iha *caus* eng arreglar
salka *vt* eng poner boca arriba
šam pu *n* eng palm spa palma
šam'a *prep* eng inside spa em el interior
šam'al *n* eng hair spa cabello, pelo
samalk'i' *Inc* eng ocurrerse
šamuri *n* eng culo, nalgas [eng *šam'a + huuri]
šan arlawi' *n* eng rajadura (en palo, tierra)
šan hiši *n* eng place name, entre las piedra
šan iškak *n* eng PLACE NAME
šan liiryi *n* eng caracañal
šan paaha *n* eng sobaco
šan pari *n* eng day time spa de dia
san sam'a *n* eng nighttime spa de noche {alt:san siim'a}
šan siim'a *n* eng nighttime spa de noche
šan tal *n* eng la boca, adentro [eng with 1SG suffix]l] --> [t']
šan tiwina *n* eng in the sky, up spa en el cielo, arriba
šan tiyi *n* eng quijada
šan ušut'i *n* eng face, mask spa cara, mascara [eng This requires a suffix]
šan wap *n* eng planta del pie
šan wayawi' *n* eng past sowing spa siembra de antes
šanki maku *n* eng wall? spa pared [eng first word may be two words]
sansam'a *adj* eng en la sombra
sap'u₁ *vt* eng grab, use spa agarrar, usar
sap'u₂ *vn* eng grab, use spa agarrar, usar
šapar'i *vn* eng desgranar
šapr'ri' *pass* eng desgranar
šapri *vt* eng desgranar
šaprik'i *absol* eng desgranar
šar'a *vt* eng drip spa gotear
šar'i₁ *vt* eng arrimear, juntar
šar'i₂ *vn* eng arrimear, juntar
sarar'a *adj* eng frío
šašaama *n2* eng memela, pishtón para animales
šaw'a₁ *vn* eng poner camisa
šaw'a₂ *n1* eng shirt spa camisa, vestido, blusa
šawa *vt* eng ponerse camisa
šawak'i *n1* eng chamarra, rebozo, tapada
sawats'a *vn* eng la siembra
šawi *adj* eng hard spa duro
šawiha *caus* eng make hard
šawiik'i *n* eng un tapado
šawik'i' *Inc* eng harden

šawi'₁ *n2* eng town spa pueblo
šawi'₂ *vn* eng seat
šawik *n2* eng seat, bench spa silla, sentedero, banco
šawiyi *caus* eng seat spa sentar
šawša *vt* eng sow, plant spa sembrar
šawšak *instr* eng huerta, sembrador
šawšak'il *agt* eng el que siembra
sawts'a' *pass* eng sow, plant spa sembrar
šayay'a *adj* eng con asco
šayaya' *adj* eng acidic spa acido
seele' *pass* eng ladearse
seema *n2* eng fish spa pescado
seema ampuki *n* eng anguilla
šehe uuyi *n* eng perro de agua
sel'e₁ *vt* eng ladear
sel'e₂ *vn* eng ladear
šerete *n* eng filthy child o traste
šiika' *pass* eng chaporrear [eng deduced from TV IMPV]
šiila *vt* eng fence (in) spa cercar
šiila' *pass* eng fenced spa cercarse
siimi' *pass* eng turn off
šiin'a *vn* eng menea, orin
šiin'a piiši *n* eng meadero, bacín, bacinilla
šiin'ala' *antip* eng menear, orinar
šiina *vt* eng menear, orinar
šiina' *pass* eng menearse, orinarse
šiinak *instr* eng instr. para orinar, vejiga, meadero
siipi *n* eng lips spa labios, jeta
šiipi' *pass* eng cortar fierro [eng deduced from TV IMPV]
šiipil *agt* eng el que troza/rebana
šiir'an *n2* eng liendre
siiri' *pass* eng twisted spa retorcerse
siiru' *pass* eng hurried spa apurarse
šiiši *n* eng thigh spa muslo, pierna
šiit'a *vn* eng fence spa cerco
šiit'a hiši *n* eng rock fence spa cerco de piedra
šiwi' *pass* eng doblarse milpa
šiwil *agt* eng uno que dobla
šiiwu' *pass* eng go quickly, hurry spa ir ligero, apurarse
šiiwuk *n* eng maracas, rattle spa morro, persona que corre mucho [eng derived from IV]
šik'a *vn* eng chaporrear
sik'u *vn* eng hiccup spa hipo
sik'ula' *antip* eng hipar
sika *adj* eng hediondo
šika₁ *n2* eng gavilán

šika₂ *vt* eng chaporrear
šikak'i *absol* eng chapeo
sikak'i' *Inc* eng heder
sim'i₁ *vt* eng turn off spa apagar (luz)
sim'i₂ *vn* eng turn off
sin šaha *adj* eng toothless
sin šam'ali *adj* eng pelón
sinsin *n* eng a bird
šip'i *vn* eng cortar fierro ETC
sipaani *n* eng dead souls spa un muerto
šipi *vt* eng cortar fierro ETC [eng see 2/408]
sir'i₁ *vt* eng twist spa retorcer, torcer hilo
sir'i₂ *vn* eng twisting
sir'uha *caus* eng make hurry spa apurar
sir'uuha *vn* eng making hurry spa apuramiento [eng derived from causative verb]
sirir'i *vn* eng spin around
siru' *vn* eng passive VN of hurried
šiw'i *vn* eng doblamiento de milpa
šiw'ila' *antip* eng doblar milpa
šiw *vt* eng doblar milpa (para que se seque)
šiwu' *vn* eng go quickly spa ir ligero
šiwuuyi *n* eng agua que anda corriendo
šihi *n* eng pebbles, fine sand spa piedritas que alumbran en la tierra, arean fina
šük'i *adv* eng (over there) below spa allá abajo
šüli' *pass* eng weeded spa desyerbarse [eng deduced from TV IMPV]
šim'a *n* eng night spa noche
šüri' *pass* eng machucarse
šüy'i' *pass* eng returned spa volverse
šim'a *adj* eng black
šima *n* eng rat, mouse spa ratón, rata
šimak'i' *Inc* eng ponerse negro
šinik'i *vn* eng chew, smash spa machucar
šink'i' *pass* eng chew spa machucar
šinki *vt* eng chew, smash spa machucar
šir'i₁ *vt* eng machucar (carne dura) con la mano
šir'i₂ *vn* eng machucar
šir'irila' *antip* eng temblar
širin'i *vn* eng quebrantar
širn'i' *pass* eng quebrantar
sirni *vt* eng quebrantar (maíz, nishtamal, café) [eng only follows from the morphology]
sirnik *instr* eng machine to quebrantar spa maquina para quebrantar
šit'i₁ *vt* eng weed spa desyerbar
šit'i₂ *vn* eng weed spa yerba
šitir'i *vn* eng empujar con nalgas

šitr'i' *pass* eng empujar con nalgas
šitri *vt* eng push with your butt spa empujar con nalgas
šiy'i₁ *vt* eng return spa volver
šiy'i₂ *vn* eng returning spa volveamiento
šok'ok'ola' *antip* eng estar áspero
sonk'o' *adj* eng corto de vestido {alt:sonk'o}
sonk'oha *vt* eng make short spa cortar
sonk'oke' *Inc* eng ponerse corto {alt:sonk'oke}
šook'oy' *n2* eng a kind of bird spa lechuza
šootok *n2* eng tiesto, pedazo de olla [eng not derived from verb]
šu *rel* eng algo para comer
suhsu *vt* eng (a)portillar
suhsuk *n2* eng lesna para jolambrear
suhts'u' *pass* eng (a)portillar {alt:suhsu'}
suhuts'u *vn* eng (a)portillar
šuk'a *vn* eng eat, stinging spa comer, picar
šuk'im'al *n* eng carbón
suk'u₁ *vt* eng tie spa amarrar
suk'u₂ *vn* eng tie spa amarrar
suk'uk šan ki *n1* eng faja
šuka *vt* eng eat, sting spa comer, picar
šukak'i *absol* eng dog bark spa latir el perro
šukak'ila' *antip* eng sting, bark spa picar, latir
suksin *n2* eng jar made of mud spa jarro be barro
šumulah *n2* eng matate, morral, bolsa
šun'a₁ *n1* eng pants spa pantalón, calzoncillo
šun'a₂ *vn* eng pants
šun'u₁ *vt* eng stretch, make abound, inflate spa estirar, hacer abundar, inflar
šun'u₂ *vn* eng stretch spa estirar
šuna *vt* eng poners pantalón
šunik *n2* eng pot spa olla [eng not derived from a verb]
šunik ur'aayi *n* eng pot for cooking spa olla para cocer
šur'u *vt* eng glean spa recoger [eng irreg]
sur'u₁ *vt* eng bore spa aburrir
sur'u₂ *vn* eng boredom spa aburramiento
sur'ur'ula' *antip* eng hacer remolino (swirl?)
šuraya *n* eng young woman spa muchacha
šuruk *n2* eng bordón, bastón
šurumu *n* eng young man spa joven [eng 6-12 years old]
šušumi *n* eng pizote
šuti *n* eng jute
šuka' *pass* eng eat, sting spa comer, picar [eng deduced from TV IMPV]
šukal miya *n* eng comepollo, ladrón, (gente o animal)
suuku' *pass* eng tied spa amarrarse

šuuuna' *pass* eng ponerse pantalón [eng deduced from TV IMPV]
šuuuu' *pass* eng stretched, long spa alargarse
šuur'u *vn* eng gleaning spa recojamiento
suuru' *pass* eng bored spa aburrirse
šuuru' *pass* eng gleaned spa recogerse [eng deduced from Tv IMPV]
šuuwi' *pass* eng swept spa barrerse
šuw'i *vn* eng sweeping spa barramiento
šuw'ik *instr* eng broom spa escoba {alt:šuwik}
šuw *vt* eng sweep spa barrer
šuwik'i *absol* eng sweep
šuya *n1* eng older sibling spa hermano, hermana mayor
t'aaru' *pass* eng offered spa ofrecerse [eng deduced from TV IMPV]
t'aaruk *n2* eng banco hecho de trozo
t'aaya' *pass* eng kicked spa patearse [eng deduced from TV IMPV]
t'aayu' *pass* eng sentar se [eng deduced from TV IMPV]
t'ar'u₁ *vt* eng offer, promise spa ofrecer, prometer
t'ar'u₂ *vn* eng offer spa ofrecer
t'ay'a₁ *vt* eng kick spa patear
t'ay'a₂ *vn* eng kicking spa pateamiento
t'ay'u₁ *vt* eng sentar en pierna, brazo, cargar
t'ay'u₂ *vn* eng sentar en
t'eeke' *pass* eng test with finger
t'eeno' *pass* eng detenerse [eng deduced from TV IMPV]
t'ek'e₁ *vt* eng test with finger spa probar, saborear con el dedo {alt:k'ek'e}
t'ek'e₂ *vn* eng est with finger
t'elnaaha *vn* eng derrumbar
t'elnaha *vt* eng derrumbar, rempujar para que se resbale
t'elnaha' *pass* eng resbalarse
t'en'o₁ *vt* eng detener
t'en'o₂ *vn* eng detener
t'i₁ *nomprt* eng direct object
t'i₂ **1)** *rel* eng to spa a **2)** *rel* eng reflexive spa reflexivo
t'iihi' *pass* eng apuntarse
t'iiši *n* eng bum spa haragán
t'iiši payi *n* eng (bird) spa sihuamonte
t'iišik'i' *Inc* eng ponerse haragón
t'ik'i₁ *vt* eng apuntat (rifle, arma de fuego con el dedo)
t'ik'i₂ *vn* eng apuntamiento
t'iiri' *pass* eng raspase bañando [eng deduced from TV IMPV]
t'ik'i *adj* eng miserable, sin talle, áspero
t'ik'iha *caus* eng poner miserable
t'ik'iki *Inc* eng ponerse miserable
t'ir'i₁ *vt* eng raspar bañando
t'ir'i₂ *vn* eng raspar bañando

t'ir'ik *instr* eng pashte o piedra para bañar
t'ir'ir'ila' *antip* eng temblando
t'irits'i₁ *vn* eng ceñir, apretar
t'irits'i₂ *n2* eng carne robada, asada
t'irši *vt* eng ceñir, amarrar apretado
t'irts'i' *pass* eng ceñir, amarrar
t'ol'o₁ *vt* eng envolver, amortajar un muerto
t'ol'o₂ *vn* eng envolver
t'oolo' *pass* eng envolverse [eng deduced from TV IMPV]
t'oor'ol *n* eng lombriz (tripas, tierra)
t'oot'oha *caus* eng make yellow
t'ootoke' *Inc* eng ponerse amarillo {alt:t'oot'oke'}
t'ot'o *adj* eng yellow spa amarillo
t'ukr'u' *pass* eng pishtonear masa
t'ukru *vt* eng pishtonear masa
t'ukur'u *vn* eng pishtonear masa, pishtón
t'ul'u₁ *vt* eng deshacer cociendo
t'ul'u₂ *vn* eng deshaceamiento
t'uli *adj* eng naked spa desnudo
t'uliha *caus* eng make naked
t'ulik'i' *Inc* eng desnudarse
t'ulis *n* eng un desnudo
t'un'u₁ *vt* eng close, cover the nose spa cerrar, tapar la nariz
t'un'u₂ *vn* eng close, cover spa cerrar, tapar
t'up'i₁ *vt* eng pullar, tentar
t'up'i₂ *vn* eng pullamiento
t'urts'u' *pass* eng tighten up collar
t'uruts'u *vn* eng tighten up collar
t'uulu' *pass* eng deshacer cociendo
t'uumay' *n2* eng tail (animal) spa cola (animal)
t'uunu' *pass* eng closed, covered spa cerrarse, taparse
t'uupi' *pass* eng pullarse
t'uupil *agt* eng comadrona {alt:t'upik'il}
t'uuri *n2* eng newborn, baby that breastfeeds spa nene
t'yuk'a *vt* eng begin spa empezar [eng all variants can be derived use the allomorph] {alt:yuk'a}
t'yuuk'a *vn* eng beginning spa empezamiento
t'yuuka' *pass* eng began spa empezarse
ta *prt* eng classifier
taa *vi* eng come spa venir {alt:ta'}
taahu *n2* eng piece, part
taar'aay'a *n* eng lagartija
taari' *pass* eng trabarse
taata *n1* eng father spa padre [eng can be used with animals]
taata t'yuš *n* eng godfather spa padrino

taawalk'i' *pass* eng bautizarse [eng vers = passive]
taawi *n* eng turtle spa tortuga
taayi' *pass* eng came spa vino,é,ieron
taha' *adv* eng a lot spa bastante [eng no vers]
tahak *n2* eng tenemasta, titunte para acñar trastes de cocina [eng no derived from a verb]
tahawa *n1* eng relative spa pariente, familia, familiares {alt:tahaawa}
tahku *n1* eng half [eng from Aztec?]
tahku pari *n* eng midday spa mediodía
tahna' *pass* eng crecerse, lograrse
tahti *adj* eng flat spa llano, grama, plan
tal *n* eng pescuezo [eng found on card 9/99 good paradigm of nominal possession]
tal kiïwi *n* eng shin spa canilla, espinilla
tal maku *n* eng tabanco, centro de la casa
tal pu *n* eng wrist spa muñeca de brazo
talat'a *vn* eng alumbrar, luz
talka *vt* eng echarle la culpa, ponerle nombres [eng DENIED]
talma *n2* eng road spa camino, carrera de Santiago
talma uuyi *n* eng river bed
talpuuhi *n* eng a kind of dirt spa clase de tierra [eng borrowed from Spanish [talpuje]]
talt'a' *pass* eng alumbrar
talta *vt* eng alumbrar
taltak *instr* eng luz
taltak'i *absol* eng alumbrar, relampaguear
taltak'ila' *antip* eng alumbrar
tamats'i₁ *vn* eng pita
tamats'i₂ *n2* eng pita de maguey
tamik'i *vn* eng hablamiento
tamik'ila' *antip* eng hablar
tamši *vt* eng twist spa torcer (pita, hilo)
tamts'i' *pass* eng twist spa torcer
tan'ik *n2* eng headboard, pillow spa cabecera, almohada
tapyal *n2* eng lover, wall spa hombre de afuera, pared
tar'i₁ *vt* eng trabar
tar'i₂ *vn* eng trabar
tatiita *n2* eng grandfather spa abuelo
tawal'a *vn* eng bautizae
tawala *vt* eng bautizar, bendecir
tawalak'i *absol* eng bautizar
tawi *n* eng air, wind spa aire, viento
taytak *n2* eng (wooden) ladder spa escalera (de palo)
te *n* eng vagina spa vagina
teenaha *caus* eng hacer rojo, colorado
teenaki *Inc* eng ponerse rojo, colorado
teero' *pass* eng morirse
ten sima *n* eng un ratón de monte

ten'a₁ *adj* eng colored spa colorado
ten'a₂ *adj* eng red, colored
ten'ela' *antip* eng celar
ten'en'ela' *antip* eng estar dormido
teneš *n* eng cal (para maiz)
ter'o₁ *vt* eng kill spa matar
ter'o₂ *vn* eng killing spa matanza
ter'okel *agt* eng murderer spa asesino
teroke' *absol* eng morir
tihin'i *vn* eng lie spa burlar, mentir
tihn'i' *pass* eng lie spa burlar, mentir
tihni *vt* eng make fun of another person, lie spa hacerle burla a otro, mentir
tihnik'i *absol* eng lie spa burlar, mentir
tihnik'il *agt* eng burlón
tiik'i *vn* eng dream spa sueño
tiik'iha *caus* eng put to sleep spa adormecer
tiik'iiha *vn* eng putting to sleep spa adormacimiento
tiikil *agt* eng sleeper spa dormilón
tiin'in'ih *n* eng ronron de hil (que come quineo)
tiiši' *pass* eng inserted spa meterse
tik'ila' *antip* eng sleep spa dormir
tinat'u *vn* eng music spa tocamiento
tint'u' *pass* eng play spa tocar
tintal *agt* eng he who plays spa tambor, el que toca
tintu *vt* eng play spa tocar
tišat'a *vn* eng fart spa pedo
tišt'ala' *antip* eng fart spa tirar pedo
tit'a *n* eng salt spa sal
tits'i₁ *vt* eng insert spa meter
tits'i₂ *vn* eng inserting spa meteamiento
tiwina *n* eng sky spa cielo
ti' *pvt* eng ? spa ?
tihi₁ *vt* eng make laugh
tihi₂ *vn* eng make laugh spa hacer reir
tihiika *vn* eng make fun laughing with the mouth spa hacer burla riendose con la boca {alt:tihak'a}
tihila' *antip* eng make laugh spa hacer reir
tihk'ala' *antip* eng make fun laugh with the mouth spa hacer reir riendose con la boca
tihi *pass* eng make laugh spa hacerse reir [eng deduced from TV IMPV]
tiiki *n* eng gorrión
tiiki' *pass* eng detained spa detenerse
tiim'al₁ *n* eng piojo de cabeza
tiim'al₂ *n2* eng louse spa piojo
tiim'al ur'aayi *n* eng lucerna [eng later denied]
tiini' *pass* eng celarse [eng deduced from TV IMPV]

tiinil *agt* eng envidioso
tiyi *n* eng chin spa pera, barba
tik'i *vt* eng detain spa detener
tin'i₁ *vt* eng celar
tin'i₂ *vn* eng celar
tin'ik *n* eng pope's nose, tailbone of people [eng takes prefix NOT SUFFIX]
tinik'i *vn* eng rempujar atrás
tink'i *adj* eng andando con el carcañal
tink'i' *pass* eng rempujar atras
tink'iha *caus* eng make?
tinki *vt* eng rempujar atrás
tinkik'i *Inc* eng andando en el cacañal, impedirse {alt:tinkiki}
tiši *adj* eng rasposo
tišiha₁ *vt* eng reirse con otro
tišiha₂ *caus* eng hacer rasposo
tišiiha *vn* eng reirse con otro
tisik'i *Inc* eng ponerse rasposo
tišk'i *adj* eng far spa lejos
tiš'ila' *antip* eng alejarse
tok eng ?
tonoha *vt* eng engañar
tonok'e' *pass* eng engañar
tonooha *vn* eng engañar
took'iik'i *n* eng cuckoo bird spa tordito chorcha
trukukuy *n2* eng tecolote
ts'aam'a *vn* eng chewing spa mascamiento [eng no passive elicited though there is one deduced]
ts'aama *vt* eng chew spa mascar
ts'ak'a *vt* eng copulate (BAD WORD) spa coger [eng has all derivatives PP is deduced from TV IMPV]
ts'am'u *vn* eng close spa cerrar
ts'amu *vt* eng close, turn off spa cerrar, apagar
ts'elam'a *vn* eng lick spa lamer [eng no past participle]
ts'elma *vt* eng lick lip spa lamer el labio [eng DEDUCED]
ts'ents'erek *n* eng a bird
ts'ih t'ih *adj* eng silent spa callado, silencio
ts'iihika *vt* eng acallar
ts'iik'iiha *vn* eng acallar
ts'iiki *Inc* eng become quiet spa hacer callado, silencio
ts'iiril *n* eng cantil [eng DENIED]
ts'iiwi *n2* eng juilín [eng a kind of fish]
ts'ina *n2* eng nephew spa sobrino [eng takes ma classifier]
ts'iruy' *n2* eng garabato (de palo)
ts'iiipi *n2* eng tacuazín
ts'iirik *vi* eng CORTAR! [eng TV IMPV]
ts'iiwi *n2* eng camahua
ts'iiwi map'i *n* eng tortilla de maiz

ts'iri *vt* eng cut, spa cortar, partir
ts'iyik'i *vn* eng pounding spa machucamiento
ts'iyk'i' *pass* eng pounded spa machucarse
ts'iyki *vt* eng pound spa machucar [eng this an all derivatives can also be [ts'irki]]
ts'oko *n2* eng zanate
ts'ooto' *pass* eng tired spa cansarse
ts'ot'o₁ *vt* eng tire spa cansar
ts'ot'o₂ *vn* eng tiring spa cansamiento
ts'un'i₁ *vt* eng insert in (shirt/apron) to carry spa meter
ts'un'i₂ *vn* eng inserting spa metamiento
ts'ur'u₁ *vt* eng wet clothes spa mojar ropa
ts'ur'u₂ *vn* eng wetting clothes spa mojamiento de ropa
ts'ur'ur'ula' *antip* eng wet spa mojar
ts'ut'i₁ *vt* eng carry load on head spa cargar bulto en la cabeza
ts'ut'i₂ *vn* eng carry load
ts'ut'ik *instr* eng hat spa sombrero
ts'uuli *n* eng ladino
ts'uum'a *vn* eng kiss, suck spa besar, chupar
ts'uuma *vt* eng kiss, suck spa besar, chupar
ts'uuma' *pass* eng kissed, sucked spa besarse, chuparse [eng deduced from TV IMPV]
ts'uuru' *pass* eng wetted spa mojarse
ts'uut'i *pass* eng carry load spa cargarse bulto [eng deduced from TV IMPV]
tuham'i *vn* eng spit spa espimientto
tuhm'i' *pass* eng spit spa escupir
tuhmi *vt* eng spit spa escupir
tuhmik'i *absol* eng gargojo
tuhmik'il *agt* eng spitter spa el que escupe
tuhmik'ila' *antip* eng spit spa escupir
tuhmilay' *n* eng chapulin en la mazorca
tuhtuk *n* eng culeca echada {alt:tuktuk}
tuhu *n* eng grillo
tult'u' *pass* eng espinarse
tultu *vt* eng espinar, pullar, herir con fierro
tulut'u *vn* eng espinar
tum'u₁ *vt* eng spend, finish spa gastar, acabar, terminar
tum'u₂ *vn* eng spend, finish
tuma *n2* eng deer spa venado
tumin₁ *n* eng money
tumin₂ *n2* eng money spa dinero, pisto
tup'a₁ *vt* eng leave spa dejar
tup'a₂ *vn* eng leaving spa dejamiento
tur'a₁ *vi* eng go
tur'a₂ *vt* eng carry (away) spa llevar
tur'a₃ *vn* eng carrying (away) spa llevamiento

tur'ur'ula' *antip* eng tronar
turur'u *vn* eng trueno
tuši *n* eng sand spa arena
tuštuš *n* eng insect
tut'u₁ *vt* eng breastfeed spa mamar
tut'u₂ *vn* eng breastfeeding spa mamamiento
tut'u₃ *n2* eng soap spa jabón, jaboncillo
tut'uha *caus* eng breastfeed spa da de mamar
tut'ula' *antip* eng mamar
tut'uuha *vn* eng breastfeeding spa dar de mamamiento
tuti *n2* eng suyacal
tutuk *n* eng chiche [eng no suffix]
tuumu' *pass* eng spent, finished spa gastarse, acabarse
tuupa' *pass* eng remained spa quedarse
tuura' *pass* eng carried (away) spa llevarse
tuutul *agt* eng mamón
tuuya' *pass* eng scolded, abused spa regañarse, maltratarse [eng deduced from TV IMPV]
tuuyi' *pass* eng dejarse rencoso
tuwa *adj* eng value, pay spa valor, pago [eng this is intimately possessed]
tuy'a *vn* eng scolding, abusing spa regañamiento, maltratamiento
tuya *vt* eng scold, abuse spa regañar, maltratar
tuyak'il *agt* eng regañon
tuyi *vt* eng djar rencoso
tuyuku *n* eng crown of hat spa la copa del sombrero, uno que se pone solo
uču *adj* eng jorobado
učuha *caus* eng hacer jorobado
učuk'i' *Inc* eng hacerse jorobado
uhr'u' *pass* eng tragarse
uhru *vt* eng tragar(selo)
uhruk'a *vt* eng pescar, anzuelear [eng no passive given]
uhruk'ak *instr* eng anzuelo
uhruk'ala' *antip* eng pescar
uhur'u *vn* eng tragamiento
uk'u₁ *vt* eng rempuar ETC a otro [eng see glosses on 2/314]
uk'u₂ *vn* eng rempuar
ukšaya *n* eng old woman spa vieja {alt:uhšaya}, {alt:uwšaya}
ukšumu *n* eng old man spa viejo, anciano {alt:uhšumu}, {alt:uwšumu}
ulak'a *vn* eng querer
ulk'a' *pass* eng querer
ulka *vt* eng querer [eng in pret (lo quiere etc.)]
ulu' *vn* eng felled
umu₁ *adj* eng male spa varón
umu₂ *adj* eng male spa varón
umu koy *n* eng stud spa caballo, garañón

umu miya *n* eng rooster spa gallo {alt:taata miya}
umuha *caus* eng aguantar
umuhak'i *absol* eng aguantar
umuk'i' *pass* eng poder [eng pret - imperf = [umuuki]]
un'a₁ *vn* eng echamiento [eng used before words like 'maldición' and 'mix' ; see 3/315]
un'a₂ *vt* eng echar
up'u *vn* eng standing spa pararamiento
up'uuyi *vn* eng standing spa paramiento
up'uyi *caus* eng stand spa parar
ur'aayi *n2* eng fire, heat spa fuego, calentura
ur'ul *n2* eng egg spa huevo
ur'ulk'i' *Inc* eng hacerse huevo, yema [eng pret the imperf is [ur'ulki]]
urap'i *vn* eng rub spa sobar
urp'i' *pass* eng rub spa sobar
urpi *vt* eng rub (stomach) spa sobar (estómago)
urt'u' *adj* eng entero, todo
urt'uki *Inc* eng hacerse entero
ururu *n* eng abejón
ušak'i *vn* eng a smoke spa cigarro
ušk'i' *pass* eng smoke spa fumar
uški *vt* eng smoke spa fumar
uškik *instr* eng pipe spa pipa [eng intimately possessed?]
uškiła' *antip* eng smoke spa fumar [eng This was never elicited only the imperative form so it follows from the morphology]
ušm'u' *pass* eng smelled spa olerse
ušmu *vt* eng smell spa oler
ušmuk'i₁ *n1* eng huelgo, resistencia, resuello [eng This may be n2]
ušmuk'i₂ *absol* eng besar santo
ušt'u' 1) *pass* eng recoger, etc. **2)** *pass* eng angosto, too tight spa angosto (que no se estira)
ušti *n1* eng father, mother-in-law spa suegra, suegro
uštu *vt* eng recoger, hacer angosto, poder hace más apretado
uštuha *caus* eng encoger, recoger, hacer angosto [eng from adjective]
uštuk'i *Inc* eng encojerse [eng from adjective]
ušu *n* eng fly spa mosca
ušu čuču *n* eng n
ušum'u *vn* eng smelling spa oleamiento
ušut'i *n* eng eye, seed spa ojo, pepita [eng requires suffix]
usut'i hulu *adj* eng frog-eyed spa ojudo
ušut'i wap *n* eng anklebone spa tobillo, ojo del pie
ušut'u *vn* eng recoger, etc.
ut'a₁ *vt* eng boil spa cocer
ut'a₂ *vn* eng boiling spa coceamiento
ut'i₁ *vt* eng grind (flour, coffee, pinol) spa moler
ut'i₂ *vn* eng pinol (de maíz)
ut'i aaw'i *n* eng pinol de salpor

ut'i kafé *n* eng cafe molido
ut'u₁ *vt* eng poner huevos
ut'u₂ *vn* eng ponamiento
ut'u ur'ul *v* eng poner huevos
ut'ula' *antip* eng poner huevos
ut'usma₁ *vt* eng ajuntar, amontonar
ut'usma₂ *vn* eng ajuntar
ut'usma' *pass* eng ajuntarse
ut'uuyi *vn* eng fell
ut'uyi *caus* eng fell spa caer, botar, atrapar
uta *n1* eng mother spa madre [eng can be used with animals to indicate that relationship]
uta miya *n* eng hen spa gallina
uta pu *n* eng thumb spa dedo pulgar
uta t'yuš *n* eng godmother spa madrina
uta uuyi *n* eng ojo de agua, río
uta wapi *n* eng big toe spa dedo grande del pie
utr'u₁ *pass* eng acurrucarse spa (niño que no puede anda)
utr'u₂ *pass* eng acurrucar
utru *vt* eng acurrucar
utruha *caus* eng acurrucar
utu tal *n* eng nape spa nuca
utur'u *vn* eng acurrucar
uuč'uki' *pass* eng anunciarse la muerte
uučuha *caus* eng anunciar la muerte de un enfermo
uučuuha *vn* eng anunciar la muerte
uuk'uumi *n* eng porcupine spa vistacuaz
uuku' *pass* eng rempujarse
uulu' *pass* eng felled spa caerse
uuna' *pass* eng echarse
uupu' *pass* eng standed spa pararse
uuša *vt* eng blow spa soplar (con el juelgo)
uuša' *pass* eng blown spa soplarse
uušu *vt* eng smoke spa ahumar
uušu' *pass* eng smoked spa ahumarse
uušuk ur'aayi *instr* eng incense spa incensop
uut'uha *caus* eng atrasae, detener
uut'uki' *pass* eng dilatarse
uut'ukila' *antip* eng dilatar
uuta' *pass* eng boiled spa cocerse
uuts'a *vn* eng blowing spa soplamiento
uuts'u *vn* eng smoking spa ahumamiento
uutuk *n2* eng tizne
uuwa' *pass* eng robar guineo [eng deduced from TV IMPV]
uuwi' *pass* eng called spa llamarse [eng deduced from TV IMPV]
uuyi *n2* eng water spa agua

uuyuhak'ila' *antip* eng retoñar
uuyuuha *vn* eng retoño [eng possessed intimately !!!!]
uw'a *vn* eng robar guineo
uw'al *n* eng ant spa hormiga
uw'i₁ *n* eng flesh, meat spa carne [eng requires suffix]
uw'i₂ *vn* eng calling spa llamamiento
uw'i ašu *n* eng carne de marrano
uw'i k'oomo *n* eng camote de pierna [eng requires suffix]
uw'i waakaš *n* eng meat spa carne
uwa *vt* eng robar, guineo, tentar fruta maduara, agudarse
uwats'a *vn* eng hilo
uwi *vt* eng call spa llamar
uwits'i *vn* eng hear, listen
uwlak *n2* eng comal {alt:owlak}
uwša *vt* eng torcer hilo
uwšak *instr* eng malacate para trocar hilo
uwši *vt* eng hear, listen spa oír, escuchar
uwšumuki *Inc* eng age spa envejecerse
uwts'a' *pass* eng tocer hilo
uwts'i' *pass* eng heard, listened
uy maša *n* eng agua de lodo
uy naki *n* eng comida, recado
uy nari *n* eng snot spa moco
uy paats'i *n* eng aguachihua
uy šaha *n* eng saliva spa saliva
uy šara' *n* eng gotera
uy tutuk *n* eng breastmilk spa leche de mujer
uy ušut'i *n* eng tear spa lágrima
uy waakaš *n* eng caldo
uyč'u' *pass* eng arrugarse
uyč'uki *Inc* eng arrugarse, chuparse
uyču *vt* eng arrugar (papel)
uym'u' *pass* eng wound spa lastimarse
uymu *vt* eng wound, hurt spa lastimar
uyuč'u *vn* eng arrugar (papel)
uyum'u *vn* eng wound spa lastimar
w'al *n2* eng nagua, concubina
w'ani *n2* eng wife spa esposa, la mujer de uno
waak'a' *pass* eng went spa fue
waakaš *n2* eng cow, beef spa vaca, carne
waakil *agt* eng player (habit) spa juguetón
waakiwa *vt* eng play it spa juga lo
waapi' *pass* eng kicked spa patearse [eng deduced from TV IMPV]
waapi *n2* eng horcón [eng this is (G's) pronunciation] {alt:waapu}
waawa *n* eng pajaro guansa

wahla *adj* eng three spa tres
wahlʔar *adj* eng three spa tres
wak eng ?
wak'a' *v* eng go spa me voy
wak'i₁ *vt* eng play spa jugar
wak'i₂ *vn* eng game spa juego
wak'ila' *antip* eng play spa jugar {alt:waakila'}
wakik *instr* eng toy spa juguete [eng n2]
walap'u *n* eng tortuguita [eng DENIED]
waniš *adv* eng who spa quien {alt:wíš},
wap *n* eng foot spa pie [eng This is the unpossessed form, but it is always possessed [wapi] may be an alternate. Rather [-i] seems to mean unpossessed (this has been called the absolutive)]
wap'i₁ *vt* eng kick (ground), put on shoe spa patear (tierra), ponerse caite
wap'i₂ *vn* eng kicking spa pateamiento
wap'ik *n2* eng shoe spa caite
war'an *n* eng caramba tree spa palo caramba
war'i *n* eng bad weather spa mal tiempo, temporal
war'iha *caus* eng make hiedoso
war'iki' *Inc* eng ponerse hiedoso
wari *adj* eng smelly spa hiedoso
wašaali *vn* eng entar
wašak'u *vn* eng tirar piedra
wašali *vt* eng entrar, allegar
wašar *adv* eng how many? spa cuanto(s)? {alt:waš'ar},
wašat'a *vn* eng entrance spa entrarse
wašk'u' *pass* eng tirar piedra
wašku *vt* eng tirar piedra
waškuk wati *n* eng honda de pita [eng [wati] has no meaning in isolation]
wašt'a' *pass* eng entered spa entrarse
waw'iiyi *vn* eng acarrear maíz con bestia
waw'iyi *vt* eng acarrear maíz con bestia
waw'iyik'i' *pass* eng acarrear maíz
waya' *n2* eng corn field spa milpa
we' *verbprt* eng optative spa optativo
weč'e *vt* eng tender un trapo
weč'ek huusi *n1* eng delantal
weeke' *pass* eng opened spa abrirse
weeša *n* eng iguana, garrobo
weeto *n2* eng gato de monte
wek'e₁ *vt* eng open mouth (wide) spa abrir (ancho) de boca [eng see notes on 2/376]
wek'e₂ *vn* eng opening
wer'en *n* eng sapillo, patojo llorón
werek'e *vn* eng lloramiento
werek'ela' *antip* eng llorar patojo
werwe *n* eng scar spa cicatriz

werwek'e *Inc* eng cicatrizar {alt:wereweke}
wesek'e *vn* eng throw away spa tirar
wesk'e' *pass* eng throw away spa tirarse
wesk'o *n* eng cotete
weske *vt* eng tirar
weske al pari *vt* eng tender al sol para secar
wiik'i *n* eng winter spa invierno
wiiki *n2* eng grindstone spa piedra de moler
wiilu *caus* eng hacerle cosquillas a otro, jugar una cosa
wiiluha' *pass* eng hacer cosquillas
wiiluha *vn* eng hacerle cosquilla
wiir'i *n* eng child, tree, animal that doesn't grow spa patojo, palo, animal que no crece {alt:wiiri}
wiira *n* eng "huira" palomita
wiisu' *pass* eng hitted spa pegarse [eng deduced from TV IMPV]
wiita'₁ *pass* eng shooted spa balearse
wiita'₂ *pass* eng hanged to dry spa tenderse al sol
wilay *n* eng tiger, lion spa tigre, león
wili *adj* eng hairless spa pelón, desnudo
wiliha *caus* eng make hairless
wilik'i' *Inc* eng become hairless
wiliw'i *vn* eng sewing spa costuramiento
wilw'i' *pass* eng sewn spa coserse
wilwi *vt* eng sew, mend spa coser, remendar
wilwik'i *absol* eng sew spa coser
wilwik'il *agt* eng tailor, seamstress spa sastre
wina *n2* eng party spa fiesta
winilk'i' *pass* eng amanecer [eng this is the pert form the impref is [winilki]]
wir'iš *n* eng knotted trunk, mal nombre para un patojo que no crece spa tronco nudoso
wirik'i *vn* eng thought spa contemplación
wirk'i' *pass* eng thinked spa contemplarse
wirki *vt* eng think spa contemplar
wirkil *agt* eng el que juega
wiru *n2* eng matasano
wišat'a *vn* eng chiflamiento
wišik'i *vn* eng regar
wišk'i' *pass* eng regarse
wiški *vt* eng regar
wišt'a' *pass* eng chiflarse
wišt'ala' *antip* eng chiflar
wišta *vt* eng chiflar
wišu *vt* eng hit spa pegar, aporrear, golpear
wišuk'i *absol* eng hit spa pegar
wit'a₁ *vt* eng shoot spa balear
wit'a₂ *vn* eng shooting spa baleamiento
wit'a₃ *vt* eng hang to dry spa tender al sol

wit'a₄ *vn* eng hanging to dry spa estandamiento al sol
wit'ak *instr* eng rifle spa escopeta
wits'u *vn* eng hit spa pegar
wits'uk *n2* eng chicote, azote {alt:wišuk}
wiyan *n2* eng cane (all kinds) spa caña (de toda clase)
wiir'i *vn* eng quitar
wiiri *vt* eng quitar
wiiri' *pass* eng quitarse
wiisa *vt* eng shake spa sacudir
wiisa' *pass* eng shaken spa sacudirse
wiits'a *vn* eng shaking spa sacudiamiento
wiyy'i *vn* eng witchcraft spa brujería
wiyyi *vt* eng curse spa hechizar
wiyyi' *pass* eng cursed spa hechizarse [eng deduced from TV IMPV]
wiyyik'il *agt* eng witch spa brujo
wir'i₁ *vt* eng enrollar
wir'i₂ *vn* eng enrollar
wiriw'a *vn* eng revolver
wirwa *vt* eng revolver, derrumbar
wirwiha' *pass* eng revolverse [eng This is an irregular form]
wok'o₁ *vt* eng abuse (woman) spa abusar, perjudicar (mujer) [eng see notes on 2/372]
wok'o₂ *vn* eng abusamiento
wooče *n* eng culebra (cuatro nariz)
wooko' *pass* eng abused spa abusarse [eng deduced from TV IMPV]
woono *n* eng hill spa cerro
woono tawi *n* eng north, strong summer wind spa norte, aire fuerte de verano
woowo' *pass* eng scrape (pot) by the fire spa rajarse (olla) por el fuego
wor'oone *vn* eng boiling spa herviamiento
worn'o' *pass* eng boiled spa hervirse
worn'ola' *antip* eng boil spa hervir
worno *vt* eng boil, fry, cook spa hervir, freir, cocer
woron'o *vn* eng boiling spa hervir, freir, cocer
worone *vt* eng boil spa hervir
wowo' *vn* eng scape (pot)
-y *nom* eng 2SG formal [eng vowel inserted before C]
-y' *vi* eng IV imperative
yaaka' *pass* eng done, maked spa hacerse [eng deduced from TV IMPV]
yaaki' *pass* eng ponerse soguilla [eng deduced from TV IMPV]
yaamu' *pass* eng learned spa aprenderse [eng deduced from TV IMPV]
yaaru' *pass* eng hanged spa colgarse
yaasi' *pass* eng tender trapo
yaawi' *pass* eng make firewood spa hacerse leña [eng deduced from TV IMPV]
yaawil *agt* eng firewood chopper spa leñador
yahay'i *vn* eng drown spa ahogar
yahy'i' *pass* eng drown spa ahogarse

yahyi *vt* eng (río) llevar alguien, drown spa (rí) llevar alguien, ahogar
yahyik *n2* eng mecapal
yak'a₁ *vt* eng do, make spa hacer, componer
yak'a₂ *vn* eng doing, making spa haciemiento,
yak'i₁ *n3* eng soguilla
yak'i₂ *vt* eng ponerse soguilla
yam'u *vn* eng learning spa aprendizaje
yamu *vt* eng learn spa aprender
yan'a *vn* eng shame spa verguenza
yan'ala₁ *caus* eng azarear
yan'ala₂ *vn* eng azarear
yan'ala' *antip* eng be ashamed spa tener verguenza
yanalk'i' *pass* eng azarearse
yap'ap'ala' *antip* eng tener asco
yapap'a *vn* eng tener asco
yar'u₁ *vt* eng hang spa colgar
yar'u₂ *vn* eng hanging spa colgamiento
yaši *vt* eng tender trapo
yats'i *vn* eng tender trapo
yaw'al *n2* eng yagual
yaw'i *vn* eng make firewood spa hacer leña
yaw'ila' *antip* eng make firewood spa hacer leña
yawi *vt* eng make firewood spa hacer leña
yeye miya *n* eng chicken louse spa pioja de gallina
-yi' *vt* eng 3SG.TV.Comp spa 3SG.VT.Comp [eng I am not really sure about this meaning. This suffix appears at the end of every transitive verb when conjugated in the "3P pret". I do not include it on the each verb, but have chosen to represent each verbal form as the corresponding root. This is what has been done with the other languages.]{alt:ye'}
yiiwa' *pass* eng lost spa perderse
yiw'a₁ *vt* eng forget spa olvidar
yiw'a₂ *vt* eng lose spa perder
yiw'a₃ *vn* eng losing spa perdamiento
yiw'ali *vt* eng lose spa perder
yiwa šam'a *v* eng forget spa olvidar
yiwak pari *n* eng sunset, west spa poniente, occidente
yihüši *vn* eng menear
yihiši *vt* eng menear
yihışk'i' *pass* eng menearse
yik'i *n2* eng dog spa perro, chucho
yip'i *vn* eng vomiting spa vomitamiento
yipi *vt* eng vomit spa vomitar
yipila' *antip* eng vomit spa vomitar
yoč'o₁ *vt* eng wash spa lavar
yoč'o₂ *vn* eng washing spa lavamiento
yoč'oke *absol* eng wash spa lavar

yoč'okek *instr* eng washer spa lavadero
yok'o₁ *vt* eng aflojar
yok'o₂ *vn* eng afloamiento
vol'e₁ *vt* eng dejar sentado
vol'e₂ *vn* eng dejar sentado
yooč'o' *pass* eng washed spa lavarse [eng deduced from TV IMPV]
yooko' *pass* eng aflojarse
yoole' *pass* eng sentarse (en el suelo) sin levantarse
yošk'o' *pass* eng quebrantar (nishtamal)
yoško *vt* eng quebrantar (nishtamal)
yošok'o *vn* eng quebrantar (nishtamal)
yuk'ala' *antip* eng despacio
yul t'ih *adj* eng clear
yulm'u' *pass* eng g spa bolear, probar
yulmu *vt* eng g spa bolear (hacer bola), probar si se puede comer cosa dura
yulula *caus* eng make clear
yululk'i' *Inc* eng ponerse claro {alt:yululki}
yulum'u *vn* eng g spa bolear, probar si se puede comer una cosa dura
yur'a *vn* eng gift spa regalo
yur'u *vn* eng frying spa friamiento
yura *vt* eng recieve gift spa recibir regalo
yuštaha' *pass* eng derrumbarse por no caber
yut'u *vt* eng fry spa freir
yuuk'a' *adv* eng slowly
yuuk'a' t'ik *v* eng andate despacio
yuulu' *pass* eng fried spa derretirse en sartén
yuumi *n* eng godorniza
yuura' *pass* eng recieved gift spa recibirse regalo
-? *vi* eng IV.Completive